

■ ACTUALITÉS	2
■ CHRONIQUE LITTÉRAIRE	16
■ ORGANISMES	17
■ BIBLIOTHÈQUES	20
■ VIE MUNICIPALE	23



## LA FAISSELLE DE L'ISLE D'ORLÉANS PARMIS LA CRÈME DE LA CRÈME

© Courtoisie

HAUTE DISTINCTION  
POUR UN JUSTICIER  
SOCIAL



© Maxime Perrault

P.2

UN QUART DE SIÈCLE  
POUR L'AUBERGE  
LA GOÉLICHE



© Auberge La Goéliche

P.14



Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Lorsqu'elle est devenue fromagère des Fromages de l'île d'Orléans, Noémie Labbé ne se doutait pas qu'en modifiant la recette de la *Faisselle de l'île d'Orléans*, ce fromage frais et tartinable remporterait, 11 ans plus tard, les grands honneurs de la catégorie ouverte au 22<sup>e</sup> concours Sélection Caseus.

Les propriétaires de cette entreprise familiale de Sainte-Famille, Jocelyn Labbé et Diane Marcoux, ainsi que leurs filles Marie-Ève et Noémie Labbé, ont reçu leur prix dans le cadre d'une soirée de remise des prix Caseus, le 2 novembre au Musée de la civilisation, à Québec.

« C'était la première fois que nous inscrivions nos fromages à une compétition. Nous sommes très fiers que le jury ait su apprécier les qualités organoleptiques de nos fromages. À notre très grande joie, notre *Faisselle de*

SUITE EN P.2



Suite de la Une

## LA FAISSELLE DE L'ISLE D'ORLÉANS PARMİ LA CRÈME DE LA CRÈME

*l'isle d'Orléans* a été couronnée parmi les 21 meilleurs fromages du Québec », a déclaré Noémie Labbé en précisant que le fromage cheddar *La Conquête* faisait aussi partie des finalistes.

« Quelque 210 fromages étaient inscrits à cette prestigieuse compétition fromagère. De ce nombre, seulement 60 se sont classés finalistes et 22 ont été primés. Merci infiniment de mettre les fromages du Québec dans votre assiette et d'investir votre confiance dans une entreprise artisanale et familiale qui a à cœur de fabriquer des produits de grande qualité. Soyez assurés que nous y mettons tout notre cœur, tout notre savoir-faire ainsi que toute notre

passion, dans le respect de ce qu'ont fait nos ancêtres », a ajouté M<sup>me</sup> Labbé.

Lorsque Noémie Labbé a modifié la recette de son « bébé », elle a aussi apporté sa touche personnelle à la technique de fabrication et au temps de préparation qui s'étale sur deux jours. Le goût et la texture en ont été transformés.

« Ce qui distingue la *Faiselle de l'isle d'Orléans*, c'est la qualité du lait de l'île », a précisé la fromagère.

Fromage fait de lait de vache pasteurisé, la *Faiselle de l'isle d'Orléans* est un produit dont la texture est à mi-chemin entre le yogourt et la ricotta. Léger et crémeux avec un petit goût acidulé, il peut être dégusté nature et cuisiné autant

avec du sucré que du salé. Il constitue la première étape de fabrication du fromage de l'isle d'Orléans.

« Le fromage frais n'avait jamais été baptisé par les familles qui fabriquaient le fromage de l'isle d'Orléans. Nous lui avons donné le nom de *Faiselle* en référence au moule en fer blanc complètement percé de trous et qui servait à l'égouttage du lait caillé », peut-on lire sur le site internet de l'entreprise.

## La production se poursuit

Bien que la boutique de vente de la fromagerie soit ouverte de mai à octobre, la production fromagère se poursuit à l'année. Les Fromages de l'isle d'Orléans

sont vendus dans de nombreux points de vente sur l'île d'Orléans, mais également dans la grande région de Québec ainsi que dans d'autres régions, dont Montréal.

Le concours Sélection Caseus est organisé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et l'Institut de technologie agroalimentaire du Québec.

En couverture, la famille Labbé, composée de Diane Marcoux, Jocelyn, Noémie et Marie-Ève Labbé, a reçu son prix du PDG de la Financière agricole du Québec, Ernest Desrosiers.

## LA PLUS HAUTE DISTINCTION AU QUÉBEC POUR UN JUSTICIER SOCIAL

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Depuis une trentaine d'années, l'Orléanais Gérard Duhaime poursuit une quête : s'attaquer aux inégalités sociales dans le Nord circumpolaire. Ses efforts inlassables ont été reconnus puisqu'il recevra, le 30 novembre, au Palais Montcalm, la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Québec dans les domaines de la culture et de la science : le Prix du Québec 2022.

Le résident de Saint-François mérite plus précisément le Prix Léon-Gérin Sciences humaines et sociales.

« C'est une grande fierté pour moi. Ce prix revêt une grande importance car il récompense le travail que j'ai effectué en sciences sociales. J'ai beaucoup fait valoir les sciences sociales afin de faire comprendre les problématiques dans ce domaine et afin que les autres disciplines, telles la médecine et le génie s'ouvrent aux sciences sociales », a confié ce pionnier des sciences sociales dans le Grand Nord.

Sociologue économique, Gérard Duhaime collige et décortique les données statistiques du Nord circumpolaire, ce grand territoire englobant

une partie du Canada, de la Russie et des pays scandinaves, en plus de l'Alaska, de l'Islande et du Groenland.

Les principes de solidarité dictent que les citoyens du Nord ne devraient pas payer le lait deux fois plus cher que le reste du pays. Grâce aux travaux de ce titulaire d'une chaire de recherche du Canada, des programmes de réduction du coût de la vie permettent notamment de rétablir un peu l'équilibre.

Dès son enfance, le petit Gérard s'interroge sur le sort des autres. Pourquoi cet oncle adoré vit-il dans des conditions moins favorables que les siennes ? Pourquoi cette compagne de classe est-elle à l'écart ? Lorsqu'il assiste avec son père à une représentation de *La Sagouine*, la critique d'Antonine Maillet à l'égard de la société bien nantie est une révélation.

L'étudiant trouve sa voie à l'occasion d'un emploi d'été au Nunavik, dans un camp de recherche où il joue les cuisiniers. Traversant un village à pied à la sortie de l'avion, il découvre dans son propre pays une pauvreté et des conditions de vie quasi

impensables. Le chemin est tracé : il consacrera sa carrière au monde autochtone et à l'Arctique circumpolaire.

Un baccalauréat et une maîtrise en science politique lui offrent une excellente base, mais le laissent sur sa faim. Il poursuit alors sa quête avec un doctorat en sociologie économique.

« Je me suis dit : Quand j'aurai répondu à mes questions, j'arrêterai l'université. » Le professeur en sociologie à l'Université Laval ajoute qu'il est encore là, après plus de 40 ans. C'est que derrière chaque découverte se cache un nouveau phénomène à décortiquer.

Pour cerner les sources des inégalités sociales, Gérard Duhaime a traversé un désert : les données fiables se font rares à l'époque. Kuujuaq, Matimekossh, Kawawachikamach... Il sillonne le Nunavik au cours des années 1990 à la recherche des livres comptables ou des rapports financiers de diverses municipalités, entreprises et organisations afin de réaliser le premier portrait économique de la région. Au début du nouveau

millénaire, l'initiative s'étend au Nord circumpolaire.

Aujourd'hui, le legs du chercheur comprend deux bases de données : ArcticStat et Nunivaat. Ses collaborations à l'international mènent aussi à la création du programme ECONOR. En harmonisant les statistiques socioéconomiques au-delà des frontières politiques, ce programme permet de suivre l'évolution de l'économie de l'Arctique circumpolaire et des inégalités sociales.

La solidarité, à la base des gouvernements, devrait nous inciter à mettre en place des mesures compensatoires, de l'avis du chercheur. Ses travaux donneront naissance à des programmes de réduction du coût de la vie et de promotion de la sécurité alimentaire.

Alléger ces pressions budgétaires influe ainsi sur la santé de la population en facilitant l'accès à des aliments sains.

En page couverture, Gérard Duhaime, photographié à Kuujuaq en 2011.

## UN AUTEUR PROLIFIQUE

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Le titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée a publié de nombreux articles, chapitres d'ouvrages collectifs et rapports de recherche. Il compte à son actif une dizaine de livres, dont un roman qui met évidemment le Grand Nord à l'honneur.

Il est également détenteur de la Chaire Louis-Edmond Hamelin de recherche nordique en sciences sociales, qu'il a instituée en 1999 et qui est maintenant

affiliée à l'Université de l'Arctique, dont il est membre fondateur.

En 2007, reconnaissant son expertise, l'Union scientifique internationale invite le sociologue à participer à l'organisation de l'Année polaire internationale, cet événement rarissime consacré à l'étude de l'Arctique comme de l'Antarctique. Or la programmation est déjà établie. Quelle déception !

On s'intéresse à l'épaisseur de la glace, aux oiseaux arctiques et aux ressources

naturelles, mais aucune mention des collectivités humaines, encore moins des autochtones. C'est sans compter le leadership de Gérard Duhaime, qui mobilise alors ses contacts scientifiques, universitaires, gouvernementaux et autochtones. Résultat : la programmation intégrera l'aspect humain dans chacun des volets déjà établis, en plus d'en inclure un nouveau qui lui est entièrement dévolu. Tout au long de sa carrière, le sociologue créera des ponts entre les disciplines.

Le membre de l'Ordre du Canada entrevoit l'avenir avec optimisme.

« La valeur émancipatrice de l'éducation permet aux jeunes de dire : « Je ne vivrai pas dans la même société que mes parents, je vais l'organiser autrement. Je fais confiance à la marche des peuples, à ces vastes ensembles d'individus bienveillants qui vont dans la même direction. »

En 2019, Gérard Duhaime s'est rendu une fois de plus à Kuujuaq, un village



sur les rives de la baie d'Hudson. Dans les allées d'une coopérative, le litre de lait affichait le même prix qu'à Québec. Lorsqu'il relate le fait, le regard brillant, on ressent toute la fierté de cet homme réservé. Chaque gain est porteur d'espoir.

M. Duhaime dirige 17 équipes de recherche sur les inégalités dans le Nord grâce au financement de 2,5 M\$ sur cinq ans du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada.

Né à Chicoutimi, Gérard Duhaime a adopté l'île d'Orléans, la terre de son grand-père maternel, Joseph-Sylvio Narcisse Turcotte qui a habité au Manoir Mauvide-Genest qui a appartenu à la famille durant 100 ans. Il a demeuré à

Sainte-Famille en 1983, mais habite à Saint-François, depuis 2010.

L'an 2022 marque le centième anniversaire des Concours littéraires et scientifiques à l'origine des Prix du Québec, tels que nous les connaissons aujourd'hui. Chaque récipiendaire reçoit :

- une bourse non imposable de 30 000 \$;
- une médaille en argent réalisée par un.e artiste professionnel.le québécois.e gravée à son nom;
- un parchemin calligraphié, signé par le premier ministre et le ministre responsable;
- une épinglette en argent plaquée or.

## ALEXANDRE GIGUÈRE BASEBALLEUR DE L'ANNÉE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Un jeune Orléanais a tellement brillé, cet été, chez les Angels de Beauport, qu'il a été désigné joueur de l'année dans la catégorie U11 B, section Québec-Est, au sein de la Ligue de baseball mineur de la région de Québec (LBMQR).

Le fils d'Alain Giguère et d'Annie Létourneau a reçu cet honneur lors du Gala Méritas de la LBMQR qui a réuni plus de 1 500 personnes, le 5 novembre, sous le dôme du stade Canac de Québec.

Le baseballeur de Sainte-Famille l'a emporté face à des joueurs représentant les régions de Beauce Centre, Beauce Nord, Haute Saint-Charles et Québec.

Le message de présentation lu lors du gala mentionnait qu'« Alexandre est très vocal sur le banc et encourage son équipe. Tout au long de l'année, il a été un leader de l'équipe tant au bâton qu'au monticule. Il a frappé au cœur de l'alignement et produit beaucoup de points. Il a été le lanceur numéro un de l'équipe toute la saison ».

Cette nomination provenait de l'entraîneur-chef des Angels de Beauport,

Jean-Denis Vallières, et de son adjoint, Nicolas Ouellet.

Alexandre Giguère a mené sa formation U11 B (moustique 2<sup>e</sup> année) au premier rang de la division Québec-Est en vertu d'une fiche de 18 victoires, cinq défaites et une nulle pour un total de 25 points, à égalité avec les Blue Sox de Sainte-Brigitte-de-Laval et les Mariners de Beauport.



Alexandre Giguère s'est distingué tant au bâton qu'au monticule, cet été, avec les Angels de Beauport. © Annie Létourneau

## DÉGUSTATION DE SIROPS D'ÉRABLE AVEC STÉPHANE GUAY

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Quelle est la notion de terroir pour le sirop d'érable? C'est ce que le biologiste de Saint-François, Stéphane Guay, entend aborder dans le cadre d'un super-conférence où une douzaine de sirops d'érable de quatre régions du Québec feront l'objet d'une dégustation.

Cette activité, organisée par le couple de biologistes connu comme *Érable et Chalumeaux*, Stéphane Guay et Édith Bonneau, aura lieu le mercredi 7 décembre (jour de l'anniversaire de naissance de M. Guay), dès 17 h 30, à la Microbrasserie de l'Île d'Orléans à Sainte-Famille.

À l'issue du souper débutant à 18 h 30, les convives seront invités à déguster et classer à l'aveugle les sirops

d'érable. Plusieurs prix de présence seront offerts aux participants par les Équipements Lapierre.

M. Guay fera part de l'expérience qu'il a menée l'an dernier avec 12 acériculteurs de quatre régions du Québec. Durant la conférence, un repas sera servi incluant un velouté de courge et sirop d'érable de l'île d'Orléans, suivi d'un suprême de volaille au vin blanc et champignons. Pour terminer sur une note sucrée : la dégustation de sirop d'érable.

Pour réserver vos places au coût de 63,83 \$ par personne (taxes, pourboire et frais de vente compris) : <https://lepointdevente.com/billets/mio20221207>



Le couple de biologistes connu comme *Érable et Chalumeaux*, Stéphane Guay et Édith Bonneau. © Courtoisie



**Yves Emond**  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





**Dany M. Leclerc**  
Dany Leclerc courtier immobilier inc.

*Des projets à réaliser? Contactez-nous!*

*Ensemble, pour de meilleurs*

**RÉ/SULTATS**

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486  
immobilier@yvesemond.com  
[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)



**RE/MAX** RÉFÉRENCE 2000  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 951-4062  
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.





## ÉCOUTER...

Marie  
BLOUIN

marieb0708@outlook.com

Avez-vous remarqué que l'écoute semble plus difficile de nos jours ?

Quand on parle, on sent parfois que l'autre n'écoute pas ou... pas vraiment. Il entend juste ce qu'on dit et ne réagit pas ou plus ou moins. Et ça se passe un peu partout, entre amis, collègues avec des connaissances et même avec son amoureux.

Je ne pense pas que la personne qui n'écoute pas soit malintentionnée ni qu'elle se fout de l'autre. Je crois plutôt qu'il y a des gens qui ont tellement besoin de s'exprimer qu'ils ne prennent pas le temps d'écouter, comme s'ils étaient trop pressés de dire quelque chose. Mais avouons que, parfois, c'est vraiment frustrant !

Or, écouter l'autre devrait être une tendance naturelle, surtout si on tient à cette personne. C'est aussi une marque de respect envers elle. Le philosophe grec Diogène disait, à ce sujet : « Nous avons deux oreilles et une bouche, nous devrions donc davantage écouter que parler. »

En fait, l'écoute, c'est un beau cadeau que l'on fait à quelqu'un. C'est lui dire, en silence, juste avec le non verbal, qu'il est intéressant et important pour nous. C'est ce qu'a écrit le psychologue Jacques Salomé, auteur et formateur en relations humaines dans son texte *Écouter : l'art de se mettre en veilleuse*, paru dans la revue *Psychologies.com* en février 2021.

Selon le même psychologue, l'écoute la plus rare et la plus recherchée parce qu'elle est inconditionnelle, est l'écoute miroir. Pour être plus claire, c'est la personne qui se met totalement au service de l'autre pour lui permettre de s'exprimer et de partager tant une souffrance, une peine, un regret qu'une joie. Cette personne n'attend rien en retour. Elle écoute l'autre attentivement, ne le juge pas et ne donne pas son avis, sauf si on le lui demande. Elle laisse de côté son Smartphone, le temps du moins qu'il parle pour lui laisser toute la place, garder son attention et ne pas perdre le fil de sa pensée.

« J'ai beaucoup appris en écoutant attentivement. La plupart des gens ne sont jamais à l'écoute. »

- Ernest Hemingway

Jacques Salomé a une belle façon d'illustrer celui qui sait bien accueillir l'autre. Il imagine une personne se promenant avec un ami qui parle. Il marche à son rythme. Il est proche de lui sans toutefois le gêner. Il se laisse conduire par lui et s'arrête quand il le souhaite. Il repart avec lui et chemine tout au long de sa marche en sa compagnie. Bref, il est totalement disponible.

Idéalement, tout le monde devrait avoir le réflexe d'écouter. Mais si vous n'êtes pas de ces personnes, sachez qu'il existe des moyens pour y arriver. Tout simplement, en s'exerçant... à écouter. La recette est simple : on commence par se taire pour laisser de côté un peu notre ego si on est tenté d'en dire trop. Et, surtout, on donne du temps à l'autre.

En résumé, l'écoute est bénéfique pour nous tous. D'abord parce qu'on se sent utile et important et aussi parce qu'on apprend de l'autre. L'écoute nous emmène ailleurs en faisant cheminer nos émotions. Comme le dit si bien, Salomé : « C'est le chemin pour apprendre à écouter la terre et la vie ardente. C'est devenir un poète de *l'humanité*, qui sent le cœur et voit l'âme des choses. »

## Lecture suggérée

BRACONNIER, Alain, *On ne m'écoute pas !*, édition Odile Jacob, Paris, 2017.

## ACTUALITÉS

## DES BERGES RESTAURÉES AU CAMP SAINT-FRANÇOIS

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La lutte à l'érosion des berges a franchi une autre étape à Saint-François. Les berges du Camp Saint-François ont été restaurés dans la semaine du 17 octobre.

Selon la directrice et responsable du projet pilote pour le Comité ZIP (Zone d'intervention prioritaire) de Québec et Chaudière-Appalaches, Hamida Hassein-Bey, 560 mètres de rives ont fait l'objet de travaux de restauration, dont 150 mètres de stabilisation par des techniques de génie végétal. Le but est de contrer l'érosion de ce secteur tout en redonnant le plus possible l'aspect naturel à la rive en végétalisant et en ensemençant sur cinq mètres de profondeur avec des espèces s'adaptant au milieu. Là où il n'y avait pas d'érosion sévère, la rive a été consolidée par de la végétalisation.

« Les berges du Camp Saint-François font partie des sections les plus problématiques comme l'a démontré la caractérisation qui a été effectuée sur 7,1 km à Saint-François. Afin de donner un aspect naturel au site, nous avons planté plus de 1 000 végétaux et arbustes. C'est un exemple à suivre dans une zone où l'enrochement est tout simplement utilisé pour contrer l'érosion, ce qui augmente les effets de bouts et l'érosion », a précisé M<sup>me</sup> Hassein-Bey.

L'endroit a été choisi dans le cadre de la phase 2 de ce projet pilote puisqu'il

s'agit d'un terrain à vocation communautaire qui accueille des jeunes durant l'été. Il a subi ces dernières années des épisodes de grandes marées qui lui ont fait perdre une partie du terrain et de la rive. Des arbres ont aussi été déracinés.

« Malheureusement, il n'existe pas de programmes gouvernementaux pour compenser financièrement les propriétaires riverains qui souhaiteraient effectuer des travaux de restauration des berges », a commenté M<sup>me</sup> Hassein-Bey.

Selon la mairesse de Saint-François, Lina Labbé, la municipalité va sensibiliser la nouvelle députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Kariane Bourassa, à la mise en place de programmes pour la prévention de l'érosion des berges.

« Nous sommes contents de notre collaboration avec la ZIP depuis sept-huit ans et du progrès du projet pilote. Nous verrons les résultats ce printemps. On continue à travailler pour dénicher du financement », a affirmé M<sup>me</sup> Labbé.

Grâce à une subvention de 23 000 \$ du Fonds Action Saint-Laurent, qui fait partie de la stratégie maritime Avantage Saint-Laurent du gouvernement du Québec, la ZIP a caractérisé une section des rives s'étalant de la rivière Dauphine jusqu'à la Pointe Argenteau, touchant 104 propriétés. La MRC de L'Île-d'Orléans, la municipalité et le Camp Saint-François contribuent aussi au projet.

Les résultats de la caractérisation avaient été présentés en mai aux citoyens concernés de Saint-François.

## Autour de Saint-Jean

La ZIP poursuit sa mission avec la caractérisation de 12 km de rives à Saint-Jean.

« Beaucoup de murs de soutènement arrivent à leur fin de vie. Avec les changements climatiques, des hausses de l'érosion des berges sont survenues. Qu'on pense à 2012, à L'Anse Verte. La solution passe par la prévention, avec la végétalisation. Il n'est pas nécessaire de tondre la pelouse jusqu'au bord », a souligné M<sup>me</sup> Hassein-Bey.



Lina Labbé et Hamida Hassein-Bey se sont rendues au Camp Saint-François pour constater l'avancement des travaux de restauration des berges.

© Marc Cochrane





MONT CHAMPAGNAT

RÉSIDENCE ET APPARTEMENTS POUR RETRAITÉS

Découvrez  
nos **nouveaux**  
**appartements**  
**PREMIUM** pour  
**retraités actifs**

Plafonds hauts de 9 à 12 pieds,  
matériaux bruts, fenestration abondante  
pour un maximum de luminosité,  
climatisation, insonorisation supérieure,  
chaque appartement de type contemporain  
a été pensé de façon à vous offrir  
un confort optimal.



+ plus grands  
+ plus éclairés  
2 balcons  
2 salles de bain

Contactez-nous pour  
une visite personnalisée!

Obtenez  
**2 mois gratuits!**

\*Applicable sur les signatures **avant**  
**le 31 décembre 2022**. Le rabais s'applique  
sur les frais de loyer de base.



Le raffinement  
**grandeur nature.**

418 670-3304 • 7141, avenue Royale, Château-Richer

montchampagnat.com 



# L'APPUI À LA MARCHE DU REIN SE MAINTIENT À L'ÎLE D'ORLÉANS

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

En attendant une greffe du rein depuis cinq ans, l'insulaire Jean Fiset garde espoir grâce à l'appui qu'il reçoit pour la Marche du rein qu'il organise depuis six ans à Sainte-Pétronille. La plus récente édition a permis d'amasser près de 10 000 \$, une somme supérieure à l'objectif de 8 000 \$ qu'il s'était fixé.

Tenue le 15 octobre par une belle journée automnale, l'activité de financement a regroupé une soixantaine de participants qui ont sillonné 5 km de rues, à Sainte-Pétronille.

«Après deux ans de pandémie et d'éditions virtuelles, je savais que ce serait plus difficile d'obtenir le même nombre de marcheurs qu'en 2019, soit 140, car plusieurs ont pris l'habitude d'effectuer leur don en ligne. Je suis quand même satisfait de la participation à cette 6<sup>e</sup> édition», a commenté le natif de Sainte-Pétronille.

Depuis 2017, la Marche du rein a permis d'amasser près de 40 000 \$ pour soutenir la recherche sur les médicaments antirejet et les traitements reliés aux complications en lien avec la greffe rénale ainsi que pour venir en aide aux personnes atteintes de maladies rénales.

«Ces marches servent aussi à sensibiliser la population à l'importance du don d'organes», a ajouté le quinquagénaire qui compte sur l'appui de la Fondation canadienne du rein (FCR).

## Insuffisance rénale

Celui qui travaille à son compte en entretien paysager souffre d'insuffisance rénale depuis 2000, à la suite d'un diagnostic de la maladie de Berger et après avoir subi une biopsie au rein.

«Trois fois par semaine, je me rends à l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec pour de l'hémodialyse. Je reste assis cinq heures de temps, abrité d'une couverture car j'ai froid durant les traitements. Chez moi, je fais de la dialyse péritonéale, tous les jours, durant mon sommeil. Pour améliorer ma qualité de vie, il me faut un rein», a précisé M. Fiset qui compte sur le soutien de sa conjointe Emma et de son fils Brandon.

«C'est la loterie du rein. J'espère en obtenir un d'un vivant, car il dure plus longtemps qu'à la suite d'un don d'organe. Il faut attendre la correspondance parfaite. Après cinq ans, je suis rendu en haut de la liste. Dans ma condition actuelle, je suis fatigué après une journée de travail, car ma force musculaire est diminuée», a souligné celui qui a pu compter sur l'aide financière de la FCR pour la parodontie et pour des médicaments.

## Deuil à faire

Alors qu'il n'avait toujours pas fait son deuil de sa maladie, Jean Fiset a décidé de contribuer à la cause de la FCR après avoir aperçu une affiche de la Marche du rein à Québec.

«Je pleurais tout le temps. Je me suis dit que je pourrais sensibiliser les gens au don d'organes en organisant une Marche du rein à l'île d'Orléans. Au début, il n'y avait que mes proches et quelques voisins. Aujourd'hui, les gens et des entreprises de l'île et de la région se sont joints à la cause. Je remercie tous

les donateurs, les bénévoles, les commanditaires et les marcheurs de toutes les municipalités de l'île qui ne cessent de nous encourager année après année», a mentionné Jean Fiset.

Pour faire un don, veuillez cliquer sur le lien <https://kidney.akaraisin.com/ui/qcmarche2022/p/jeanfiset2022>



Jean Fiset et une soixantaine de marcheurs ont sillonné les rues de Sainte-Pétronille.

© Emma Mamifara

# CRÉATEURS DE CONTENU MULTIMÉDIA RECHERCHÉS

Laure-Marie  
VAYSSAIRAT

info@autourdelile.com

Le journal *Autour de l'île* est présentement à la recherche de créateurs de contenu multimédia qui souhaitent

mettre à profit leurs compétences au sein d'une équipe polyvalente.

Le concepteur de contenu multimédia aura comme mandat la création d'une

variété de contenus multimédias pour diverses plateformes.

Alors, si tu es à l'aise avec Facebook, TikTok, Instagram, etc... que tu aimes

créer du contenu et que tu as un peu de temps libre, appelle-nous au 418 828-0330 ou écris-nous à [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com)



## 31 DÉCEMBRE

## CÉLÉBREZ LA FIN DE 2022

## AU PUB LE MITAN !

Souper-Spectacle 80\$/personne  
[evenements@microorleans.com](mailto:evenements@microorleans.com)



2471 chemin Royal, Sainte-Famille Î.O

## HORAIRE DES FÊTES 2022-2023

22 décembre	16h00 à 22h00
23 décembre	11h30 à 23h00
24 décembre	11h30 à 17h00
25 au 28 décembre	fermé
29 décembre	16h00 à 22h00
30 décembre	11h30 à 23h00
31 décembre	11h30 à 03h00
1 janvier	fermé

[www.microorleans.com](http://www.microorleans.com)



## LES TROUBADOURS SALUENT LE DÉPART DE CLAUDE DESJARDINS

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Adeptes de la méthode d'entraînement Essentrics, les Troubadours ont salué le départ de l'ainé du groupe, Claude Desjardins, qui a déménagé le 23 novembre à Sainte-Adèle pour se rapprocher de ses enfants. Avec ses 94 ans bien sonnés, celui qui a résidé à Sainte-Pétronille durant 34 ans représentait une inspiration pour ce groupe d'insulaire du troisième âge.

À la suite de la session bihebdomadaire du 1<sup>er</sup> novembre au centre communautaire de Saint-Laurent, les Troubadours ont partagé un repas en compagnie de celui qui se caractérisait par son assiduité et sa motivation à ces entraînements de mobilité, de flexibilité et de musculation adaptés aux 55 ans et plus.

« Claude était comme un mentor. S'il pouvait le faire à 94 ans, nous aussi on pouvait le faire », a confié une membre des Troubadours, Jocelyne Pelletier.

« La mise en forme est importante mais l'aspect social l'est tout autant. J'ai commencé avec Viactive puis Essentrics depuis six ans. C'est très positif dans ma vie depuis que je suis à l'île d'Orléans », a affirmé M. Desjardins qui n'a pas été épargné par la maladie.

« C'est dur de partir et de quitter l'île. Je dois mon départ à mes enfants. C'est une belle preuve d'amour car ils veulent que je m'approche d'eux rendu à mon âge », a ajouté celui qui se déplace en marchette depuis quelques mois.

Celui qui pousse encore les feuilles mortes tombées sur son terrain avec un souffleur accorde de l'importance au bénévolat pour expliquer sa forme physique et mentale.

« Mon intégration à la communauté est passée par du bénévolat au centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant »,

a précisé celui qui a dû cesser son implication en raison de son âge.

Originaire de Québec, Claude Desjardins a relevé de nombreux défis dans le domaine des relations industrielles.

Existant depuis une dizaine d'années, les Troubadours comptent une vingtaine de participants âgés de 65 ans et plus. De temps à autre, ils commencent leur session en chantant la chanson thème des Joyeux Troubadours, cette émission radiophonique de Radio-Canada diffusée de 1941 à 1977, d'où le nom du groupe.

La musique fait partie intégrante des sessions, puisque de la danse latine conclut les ateliers de 50 minutes animés par Michèle Roy et Claudel Lemieux de Saint-Jean.



Les Troubadours ont partagé un repas à la suite de la dernière participation de Claude Desjardins (assis au centre) aux entraînements Essentrics.

© Marc Cochrane

## LE MARCHÉ DE NOËL DE L'ÎLE D'ORLÉANS REVIENT EN FORCE

Marie-Ève  
LAJOIE

Espace patrimonial Félix-Leclerc

C'est sous le thème *L'Île d'Orléans, fertile en artisans* que le Marché de Noël de l'île d'Orléans revient en force du 2 au 4 décembre 2022 après deux années d'absence à cause de la pandémie.

Cette 15<sup>e</sup> édition, qui se tiendra à l'Espace patrimonial Félix-Leclerc, mettra en vedette les multiples talents présents sur l'île. Que vous soyez gourmands, amoureux du beau, amateurs d'art visuel ou simplement à la recherche d'un cadeau qui porte en lui une histoire, vous serez séduits par les propositions des créateurs présents.

À l'extérieur, un feu de bois qui brûle doucement. À l'intérieur, dans un lieu magnifique, loin de la cohue des grands magasins éclairés aux néons, un marché de Noël 100 % local qui deviendra assurément votre coup de cœur !

Léon Noël, le représentant officiel du Marché de Noël de l'île d'Orléans, et tous les créateurs vous attendent les 2, 3 et 4 décembre à L'Espace patrimonial Félix-Leclerc pour vous entraîner dans un univers de formes, d'odeurs, de textures, de goûts et de couleurs. Une occasion de vivre l'île d'Orléans autrement et de rencontrer des créateurs uniques !

### Heures d'ouverture

Le vendredi de 18 h à 21 h, le samedi de 10 h à 18 h et le dimanche de 10 h à 17 h.

## Pour Vous et avec Vous... depuis plus de 100 ans

Chapelle et salle de réception sur place / Liturgie de la parole / Cérémonies non-conventionnelles / Crémation / Columbarium / Préarrangement

### Saviez-vous que...

Un bon système de son et un grand écran permettront l'écoute et/ou le visionnement de souvenirs de l'être cher

Un coin enfant mobile est disponible sur demande

Une salle de bain est adaptée et munie d'une table à langer

Visitez notre salon  
virtuellement!



Informez-vous  
418 663-9838  
info@fxbouchard.com

Une entreprise familiale à votre service

1186, chemin Royal, Saint-Pierre

Les condoléances, la liturgie de la parole ou autres cérémonies ainsi qu'une réception de tous genres peuvent se vivre dans nos 3 salons, chacun ayant ses particularités et ses atouts.



**Fx Bouchard**  
RÉSIDENCES FUNÉRAIRES



## LA CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS REMET 10 500 \$ EN BOURSES D'ÉTUDES

Flavie  
RESSIOT

Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans

La Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans a remis, le 19 octobre dernier, 10 500 \$ en bourses d'études à de jeunes membres se démarquant pour leur persévérance scolaire et leur engagement dans la collectivité.

Quinze lauréats, du secondaire à l'université, ont mérité une bourse de 500 \$ à 1 000 \$ chacune. Le gala s'est tenu au Manoir Mauvide-Genest où parents, boursiers et membres du conseil d'administration de la Caisse se sont rassemblés pour souligner des jeunes talentueux et déterminés. La Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans est un acteur d'importance dans la valorisation de la relève en appuyant financièrement les jeunes d'ici.

«La Caisse est fière de compter sur de jeunes membres engagés et persévérants. C'est essentiel pour nous d'être présent pour la jeunesse en étant solidaire de leurs projets actuels et futurs», a déclaré M. Nicholas Roy, directeur général.

La Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans félicite ses récipiendaires 2022 : Camila Ste-Marie, Louise Dupont, Rebecca Mc Candless, Emmanuelle Méthot, Marianne Deschênes, Rose-Marie Guérard, Isabelle Gauvin, Marie-Soleil Tanguay, Sara Boily, Kylan Tazi, Mathieu Gauthier-Fortin, Victoria Ste-Marie, Laury Asselin, Raphaël Lacombe et Vincent Boily.

M<sup>mes</sup> Emmanuelle Méthot et Marianne Deschênes ont reçu, en plus, une bourse de la Fondation Desjardins de 1 000 \$ et plus, l'une pour sa persévérance et l'autre pour sa réorientation à la suite de la pandémie.

En 2022, les caisses Desjardins de la grande région de Québec ont remis plus de 1 M\$ en bourses pour soutenir la jeunesse !

«C'est un privilège d'analyser toutes les candidatures et une fierté de voir comment nos jeunes de l'île se démarquent, c'est à croire qu'il y a quelque chose de vraiment spécial chez nous», a confié M<sup>me</sup> Micheline Roberge, membre du comité de sélection.

### Programme de bourses d'études

Une soixantaine de candidatures sont reçues chaque année et analysées avec soin par un comité de sélection composé de personnes dévouées ayant une expertise dans le domaine de l'éducation et/ou de la collectivité.

La période de candidature se tient en mars de chaque année et l'inscription se fait en ligne. Les candidats sont ainsi éligibles aux bourses proposées par la Caisse et celle de la Fondation Desjardins. Pour tous les détails sur le prochain appel de candidatures, visitez le site [www.desjardins.com/caisse-iledorleans](http://www.desjardins.com/caisse-iledorleans) ou suivez la page Facebook de la Caisse [www.facebook.com/desjardinsileorleans](http://www.facebook.com/desjardinsileorleans).

### À propos de la Caisse de L'Île-d'Orléans

Avec une équipe de professionnels complète et intégrée, la Caisse de L'Île-d'Orléans contribue au développement économique et social de ses quelque 8 212 membres particuliers et entreprises. Elle offre toute la gamme de produits et des services du Mouvement Desjardins, dont elle fait partie intégrante. Premier groupe financier coopératif du Canada, le Mouvement Desjardins est reconnu parmi les institutions financières les plus solides au monde et comme une entreprise citoyenne d'exception.



Le directeur général de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, Nicholas Roy, s'est adressé aux jeunes récipiendaires de bourses.

© Chantal Carboneau



**FABRICATION ET RÉPARATION**

- Portes et fenêtres patrimoniales
- Poteaux tournés
- Moulures

**418 829-2605** [omerlabbe@gmail.com](mailto:omerlabbe@gmail.com)

3738, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

## QUI SUCCÉDERA AU DR PAUL BONENFANT COMME PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE ?

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

En janvier 2021, *Autour de l'île* a instauré ce qu'il souhaite devenir une tradition soit de désigner une personnalité de l'année. Qui succédera au Dr Paul Bonenfant, lauréat de 2022 ?

Le journal invite ses lecteurs et lectrices à lui proposer des noms de personnes de l'île d'Orléans qui se sont illustrées particulièrement en 2022 ou pour l'ensemble de leur œuvre, quel que soit le champ d'activité.

Transmettez-nous vos suggestions via l'adresse courriel [redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com), par le Messenger de notre page Facebook Journal Autour de l'Île | Facebook ou par téléphone au 418 455-7403.

Pour appuyer votre proposition, énumérez les principaux faits d'arme de cette personne.

Le nom du lauréat ou de la lauréate sera dévoilé dans notre édition de janvier 2023.

Merci de votre collaboration.

## L'ACHAT LOCAL, IL N'Y A QUE DES GAGNANTS

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Convaincu de la relance de l'économie à la suite de la pandémie de la COVID-19, votre journal présente une promotion afin de mousser l'achat local à l'île d'Orléans.

Acheter local est plus important que jamais afin de soutenir l'économie orléanaise, préserver des emplois et renforcer les liens sociaux sur notre territoire.

Cette promotion de l'achat des produits de chez nous se traduit par diverses initiatives pour aider les entreprises d'ici, dont deux pages de publicité qui seront publiées dans notre édition de novembre 2022.

Cette visibilité offerte aux entreprises à moindre coût par le journal *Autour de l'île* est rendue possible grâce au soutien du conseil d'administration de votre journal communautaire qui a autorisé un rabais de 10 % sur le tarif de la publicité aux entreprises participantes à cette promotion.

Soucieux du mieux-être de sa communauté, surtout en ces temps où la solidarité sociale et économique est primordiale, *Autour de l'île* apporte son aide et son expertise afin de promouvoir les produits de l'île d'Orléans.

Comme l'une des missions du journal consiste à donner un outil de développement social, culturel, économique et communautaire au milieu, le conseil d'administration d'*Autour de l'île* souhaite soutenir les producteurs locaux pour qu'ils puissent présenter leurs produits dans le journal à moindre coût.

En encourageant une ferme, une petite boutique, une entreprise ou même un artisan local, *Autour de l'île* contribue à maintenir et à créer des emplois. Le journal pose également un geste à la fois équitable et écoresponsable tout en dynamisant l'économie.



**Picard & Picard**  
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

**Michel Picard - François Gendron**  
**Jérôme Lavallée Laliberté**

Certificat de localisation - Bornage - Piquetage - Cadastre  
Projet d'implantation - Document CPTAQ ou MCC - Arpentage forestier et agricole

3700, Boul. Ste-Anne, Québec (Québec) G1E 3M2  
[www.picardetpicard.com](http://www.picardetpicard.com) ♦ Tél: 418-664-1135

Membres de l'Ordre des  
Arpenteurs-Géomètres  
du Québec



# Les DÉCOUVERTES de l'île!



Une initiative de  
VOTRE JOURNAL

AUTOUR  
de l'île

25  
ans

Ensemble,  
ACHETONS LOCAL!



# JACQUES CLOUTIER OFFRE UN CADEAU AU MONDE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Pour le peintre de Saint-Laurent Jacques Cloutier, faire de l'art est un cadeau que vous offrez au monde. Il fait donc un présent aux gens en exposant 15 de ses toiles jusqu'à la fin janvier à la bibliothèque David-Gosselin, de Saint-Laurent.

Le boucher retraité de 77 ans souhaite ainsi transmettre la passion qui l'anime depuis plus de 30 ans.

« Quand je travaillais, je me disais : qu'est-ce que je ferai à ma retraite ? Je suis né à Loretteville ; au Collège Saint-Joseph de Loretteville, je dessinais. Comme le dessin constitue la base de la peinture, j'ai décidé de suivre un cours de peinture et de dessin avec Sylvia Araya et Humberto Pinochet, deux artistes reconnus internationalement. Plus j'avance en âge, plus ma sensibilité me guide et se transmet dans mes toiles les rendant plus harmonieuses et plus vivantes », a déclaré celui qui habite depuis 24 ans à l'île parce qu'elle constitue, à ses yeux, une source d'inspiration constante.

Celui dont les œuvres ont trouvé un foyer d'adoption au Québec, en Ontario, au Brésil, en Alsace et aux États-Unis s'adonne à l'acrylique. Les

paysages de l'île et de la Côte-de-Beaupré ainsi que les natures mortes lui servent d'inspiration et composent la majorité des œuvres exposées à la bibliothèque.

L'artiste, qui expose aussi ses productions au Jardin des Arts, à Saint-Laurent, depuis une quinzaine d'années se dit à la recherche de l'impression du moment dans ses tableaux qui révèlent, en outre, un travail approfondi de la couleur. La peinture représente pour lui une forme de méditation. Amateur de pêche et de vie en forêt, il aime saisir la beauté partout où elle se trouve.

Se qualifiant de réaliste et impressionniste, M. Cloutier réalise ses toiles en une seule séance de trois à quatre heures.

« Je peux m'exprimer et affirmer des choses que je ne pourrais pas dire avec des mots », a confié celui qui a déjà pris part au symposium Rêve d'automne, de Baie-Saint-Paul, et qui a agi comme artiste invité à la galerie Le Chien d'Or, de Québec.



Jacques Cloutier expose 15 de ses toiles jusqu'à la fin janvier à la bibliothèque David-Gosselin.

© Marc Cochrane

## Faites le choix économique

Île d'Orléans < > Colline Parlementaire

voiture



1 déplacement

7\$

essence

+

20\$

stationnement

Île d'Orléans < > Colline Parlementaire

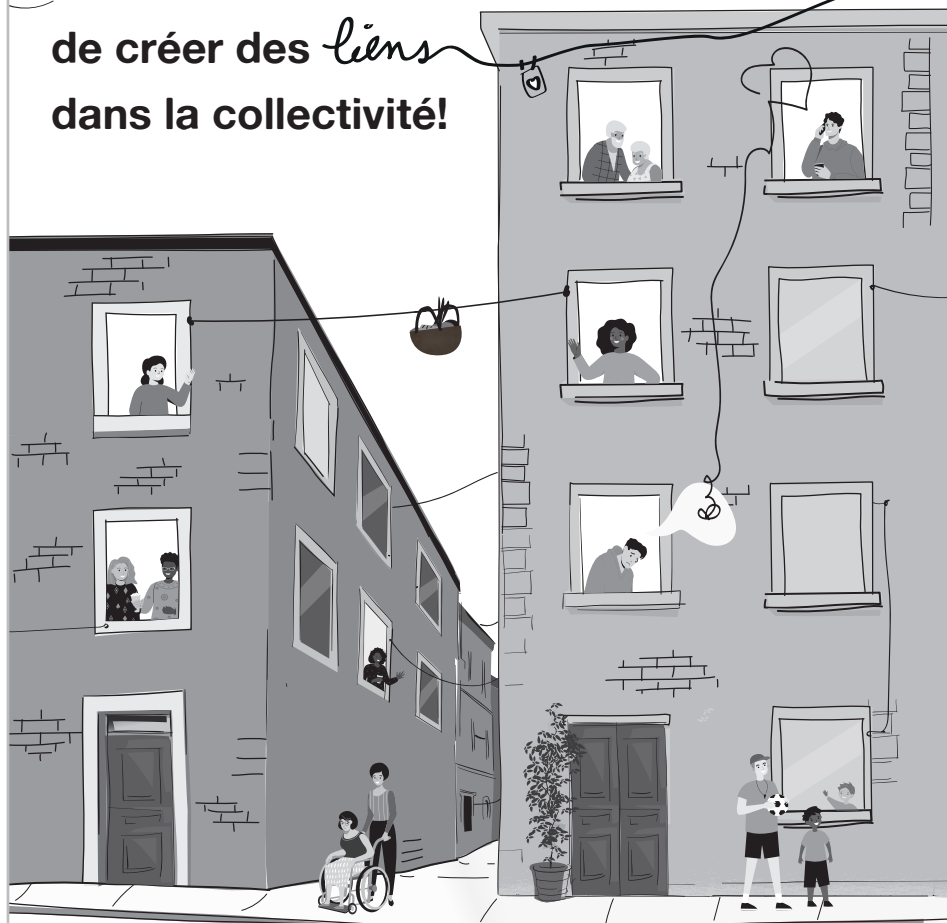
PLUmobi)e



1 déplacement

5\$

Merci aux bénévoles  
de créer des *liens*  
dans la collectivité!



organisée par le



Québec



Découvrez toutes les initiatives pour souligner la **Journée Internationale des Bénévoles** sur : [rabq.ca/5decembre](http://rabq.ca/5decembre)

Participez à notre concours photo!





## LES BOSSUS DE L'ÎLE

Pratiquement disparus aujourd'hui, les bossus ont fait l'objet de nombreuses légendes. Mais, de quoi est constituée cette bosse ? Ni de graisse ou autre tissu mou, mais d'os. L'apparition des bosses dorsales est liée à une maladie : la tuberculose. La bactérie touche d'abord les poumons, mais également le crâne et surtout les vertèbres. Ces dernières s'effritent à toutes fins utiles, provoquant ainsi une distorsion de la colonne vertébrale communément appelée : la bosse.

*Les deux bossus de l'île d'Orléans* est le titre de notre légende. Celle-ci est relatée en 1954 par Eugène Achard, immigrant d'origine française et écrivain prolifique, connu pour ses récits, contes et légendes qu'il rassemblait en recueils.

Le conte se résume ainsi : Jean Gosselin, violoneux du village de Saint-Laurent, est jeune, bel homme mais, manifestement bossu. Une nuit, en revenant d'une noce, il fait la rencontre d'une bande de lutins pour qui il joue du violon jusqu'au petit matin.

Soit dit en passant, il est écrit que, pendant que Jean jouait du violon pour les lutins, on crut apercevoir le

squelette de la Corriveau se tortiller dans sa grande cage de fer. Épouvanté !

Finalement, par gratitude, les lutins lui demandent de choisir entre la fortune et la beauté. « Que disparaisse ma bosse ! » souhaite-t-il. Ce qui lui fut accordé.

De retour chez lui, son voisin Carnolet, apercevant Jean droit comme un clocher, le jaloussa à l'en- vie. À son tour, il décide d'amuser les lutins à la nuit tombée et leur demande finalement : « Donnez-moi ce que Jean Gosselin a laissé ». C'est ainsi que Carnolet hérita... de la bosse de Jean sur le dos !

Rouge de colère, il retourna voir les lutins et osa lever la main sur eux. En guise de représailles, ces derniers le changèrent en arbre qui, un jour, dut être abattu. Il est dit qu'on l'entendit alors gémir... L'arbre en question était situé sur l'emplacement de la future église de Saint-Laurent, celle-là même située au cœur de notre précédente légende : *Le cheval noir bâtisseur*.

Mais, que renferme donc ce vil- lage pour être devenu si légendaire ?

### Toucher la bosse

N'existe-t-il pas un dicton qui dit qu'en touchant la bosse d'un bossu, la fortune est assurée ? Cette superstition serait apparue en France, au XVIII<sup>e</sup> siècle. John Law, financier écossais, créa la Banque générale et y développa l'usage du papier-monnaie en lieu et place des pièces métalliques. Alors que des centaines de personnes faisaient la queue pour accéder à la nouvelle banque, un bossu leur proposa d'utiliser sa bosse comme tablette pour écrire. Le succès de cette banque lui fut à jamais associé.

Heureusement, les bossus ne courent plus les rues, bien que nous en aurions sûrement besoin en ces temps d'inflation ! Touchons au moins du bois !

Sylvie Lavoie

P.S. La Banque générale, premier établissement financier à émettre des billets de banque dans le royaume de France, sera, trois ans plus tard, rebaptisée : la Banque Royale.

## S'IMPLIQUER POUR AUTOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique ? Nous recherchons présentement des personnes intéressées à se joindre à notre équipe de rédaction. Nous recherchons tout particulièrement des gens désireux de couvrir l'actualité et qui aimeraient alimenter notre site internet.

Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire, communiquez avec Marc Cochrane au 418 455-7403, ou par courriel à [redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

**TOITURES**  
ILE D'ORLEANS INC.  
418 667-0041

VOTRE PROJET NOTRE MISSION!  
PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE DE PÈRE EN FILS!

Un problème de Glace,  
besoin d'un déneigement  
ou tout autre urgence...  
**Nous nous en occupons!**



Toitures de tous genres  
**CONTACTEZ-NOUS POUR  
UNE ESTIMATION GRATUITE!**



Suivez-nous  
sur Facebook

Yoland Therrien, propriétaire  
Résident natif de l'île d'Orléans  
6, rue Saint-Exupéry, Québec (Québec) G1C 3K4  
[www.toituresiledorleans.ca](http://www.toituresiledorleans.ca)  
RBQ: 8002-6701-83





## MENUS DES FÊTES

# Tout pour des Fêtes gourmandes!

## Festin des Fêtes

129<sup>99</sup>\$ +tx | 4 à 6 personnes

### REPAS FROID

24 pointes de sandwich  
12 pains farcis au poulet  
12 demis oeufs farcis  
36 saucisses bacon  
Trio de salades  
Patates, arc-en-ciel, chou crémeuse  
Fromage fin du Québec  
Fromage doux  
Pâté de foie aux fines herbes  
12 beignes maison  
Tarte au sucre

## Populaire des Fêtes

179<sup>99</sup>\$ +tx | À partir de 10 personnes

### REPAS FROID

Pointes de sandwich  
Pains farcis au poulet  
Trio de salades  
Patates, arc-en-ciel, chou crémeuse  
Plateau de viandes froides  
Pâtisseries de Noël



GROUPE  
**BLOUIN**

UNE ALLIANCE AU PROFIT  
DES GENS D'ICI!



# Pour recevoir... ou se faire plaisir !

- | Viennoiseries
- | Café & chocolat chaud
- | Sélection de plateaux  
de fromages et charcuteries
- | Repas prêts à réchauffer
- | Quiches
- | Pâtés
- | Fèves au lard
- | Beignes maison
- | Desserts décadents
- | Bûche Traditionnelle
- | Bûche Caprice de l'Île
- | Et plus encore!

## Noël à la maison

169<sup>99\$ +tx</sup> | 6 personnes

### REPAS PRÊT À RÉCHAUFFER

Fondues parmesan  
Tranches de poitrines de dinde  
Sauce brune  
Ragoût d'Antan  
Pâté à la viande  
Pommes de terre en purée  
Tarte au sucre



**CONSULTEZ TOUS NOS MENUS  
ET PRODUITS DES FÊTES EN LIGNE**

418.828.2287  
[buffetmaison.com](http://buffetmaison.com)

**Buffet  
Maison**

— Traiteur distingué, —  
pâtisserie & épicerie fine



# LA GOÉLICHE FÊTE LES 25 ANS DE SA RENAISSANCE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Tel le phénix qui renaît de ses cendres, l'Auberge La Goéliche a repris ses activités il y a 25 ans, après avoir été rasée par un incendie. Contre vents et marées, l'entreprise familiale continue sa mission de lieu d'hébergement et de restauration au bout de la rue du Quai, à Sainte-Pétronille.

L'établissement, propriété d'Andrée Marchand, de ses filles Marie-Andrée et Geneviève ainsi que de Pascal Bussièrès a dû s'adapter aux aléas de la vie pour offrir à sa clientèle touristique et locale des produits accessibles à toutes les bourses.

« Ces dernières années, la pandémie a orienté la direction vers une offre supplémentaire de services de prêt à emporter à partir de ce qu'on a appelé la Roulotte Gourmande du Quai, ayant pignon dans le village de Sainte-Pétronille. Un changement majeur a été apporté aux horaires de service en restauration supervisé par la cheffe cuisinière Vanessa St-Amant, si bien que La Goéliche accueille maintenant les visiteurs de 11 h 30 à 19 h 30, et cela avec un menu en service continu », a précisé Andrée Marchand.

L'aménagement de terrasses conviviales directement sur le fleuve, l'ajout

de chambres plus contemporaines, l'accès aux personnes à mobilité réduite, l'adaptation des menus aux tendances culinaires font aussi partie des améliorations apportées à La Goéliche qui embauche 25 personnes en haute saison.

« Toutes ses chambres, ses appartements condos, ses terrasses, sa salle à manger et sa piscine extérieure offrent une vue exceptionnelle sur le Saint-Laurent », a ajouté M<sup>me</sup> Marchand qui se réjouit de compter sur une relation harmonieuse et respectueuse avec ses filles.

## Travail acharné

Longtemps connue sous le nom de Château Bel-Air, La Goéliche (à l'époque, une petite embarcation servant à transborder la cargaison des goélettes) avait célébré son 100<sup>e</sup> anniversaire en 1995.

Détruite par un incendie l'année suivante, l'auberge reprend ses activités, en 1997, grâce au travail acharné d'une équipe « mère et filles » soutenue par des gestionnaires d'expérience, dont le conjoint de M<sup>me</sup> Marchand, Alain Turgeon.

« Les artisans de la reconstruction ont travaillé durement dans des conditions

climatiques souvent défavorables, étant donné que le chantier s'est échelonné de septembre 1996 à mai 1997. Les propriétaires doivent un merci tout particulier aux équipes de Construction Citadelle, de Rénovation Orléans et de Toitures Orléans qui ont affronté les vents du bout de l'île pour compléter la toiture de la nouvelle Goéliche lors de la reconstruction », a rappelé M<sup>me</sup> Marchand à l'aube de ses 80 ans.

## On vient danser

L'aménagement du quai Bowen, en 1855, le premier construit à l'île d'Orléans, favorise un accroissement important de l'activité économique de Sainte-Pétronille. Transportés depuis Québec par des bateaux à vapeur (Petit-Coq, Frontenac, Champion, SS Île d'Orléans), visiteurs et villégiateurs envahissent « le petit village du bout de l'île », principale porte d'entrée de l'île.

Il devient nécessaire de se doter d'un lieu d'accueil destiné à l'hébergement et à la restauration. En 1895, on entreprend la construction d'un hôtel de style victorien, le Château Bel-Air. Il portera plus tard les noms de Manoir de l'Anse et Auberge La Goéliche.

La construction du pont en 1935 permet la venue d'un nombre toujours croissant de visiteurs, phénomène dont bénéficie l'hôtel du bout de l'île. Des activités nouvelles sont offertes, dont les soirées canadiennes et la venue du Duc d'Orléans, bateau d'excursion amenant quotidiennement son lot de citoyens venus danser au Château Bel-Air.

Au fil des ans, les propriétaires se succèdent : Lizotte (1872-1897), Fraser (1897-1945), Duchesneau (1945-1960), Couturier (1960-1968), Lemieux (1968-1985), Laferrière et Duplain (1985-1990), Marchand, Turgeon et Duplain (1991-1996) ainsi que Marchand et Turgeon (1996-).

Le 22 février 1996, un incendie d'origine inconnue ravage complètement le bâtiment principal de l'établissement faisant une victime. Cent ans d'histoire viennent de se sceller à jamais. Puis vint la renaissance.

En couverture : La renaissance de La Goéliche a pu se concrétiser grâce à Pascal Bussièrès, Ginette Faucher, Andrée Marchand, Martin Bolduc et Marie-Andrée Turgeon. © Auberge La Goéliche

# LA TRACE DE RENÉ ÉMOND SOUS LA CHAPELLE DE DOUG WILLIAMS DISPARUE À JAMAIS

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Lorsque l'isolation de la chapelle érigée en 1963 sur la propriété de Doug Williams, à Sainte-Pétronille, a été complétée, le 14 novembre, la trace de René Émond est disparue à jamais.

Sculpteur et potier installé depuis 2016 au 12, rue Gagnon, Doug Williams a aperçu la signature du résident de Sainte-Pétronille décédé à l'âge de 68 ans, en 2013, sur la poutre ouest de la chapelle qu'il a déplacée, en avril, afin qu'elle ne s'affaisse pas chez son voisin. En plus de la signature de M. Émond, on peut lire « 1963 » et « 18 ans ».

« J'ai tassé la chapelle d'une largeur de 14½ pi vers l'ouest et d'une longueur de 36½ pi vers le nord afin que je puisse m'en servir comme atelier de sculpture et de poterie. C'est lors des manœuvres de déplacement que j'ai aperçu la signature de René Émond. Je me suis dit qu'il serait intéressant que les gens le sachent puisque j'ai masqué la poutre lors de l'isolation de la chapelle », a souligné celui qui a acquis la résidence de 10 chambres des Sœurs du Bon-Pasteur qui s'en servaient de façon saisonnière.

« Aujourd'hui, les gens font des selfies pour laisser leur trace. René Émond a utilisé une façon de son époque », a ajouté l'enseignant à la retraite en sciences physiques, ébénisterie et poterie au Québec High School.

Le frère de René Émond, Richard, dont la famille demeurait en face, au 9, rue Gagnon, ignorait que René avait rédigé cette inscription sur la poutre.

« Mon père Herménégilde, entrepreneur en construction, et mes quatre frères ont construit la chapelle à la demande des Sœurs du Bon Pasteur. Vous m'apprenez que René a écrit son nom sur la poutre », a affirmé Richard Émond, qui demeure à Saint-Pierre.

La chapelle a conservé son revêtement d'origine en cèdre. La toiture est fabriquée en acier galvanisé, tout comme la maison. Le chauffage électrique sera remplacé par un chauffage radiant. Doug Williams a transféré plusieurs objets religieux de la chapelle à sa résidence.

Non-chauffée durant 120 ans, la maison de M. Williams avait été bâtie par la famille Scoogall. Le sous-sol, qui abritait cinq mini-chambres et un salon

de coiffure, a été transformé en Airbnb par M. Williams.

L'artiste originaire du Manitoba a soulevé la demeure afin de permettre de passer d'une hauteur de 7 pi à une dimension standard. Entrepris en 2016,

tous les travaux de rénovation effectués par M. Williams se termineront l'an prochain.



Sur la poutre ouest qui soutient la chapelle sur la propriété de Doug Williams, on aperçoit la signature de René Émond, « 1963 » et « 18 ans ».

© Marc Cochrane



# Les DÉCOUVERTES de l'île!



La Maison Smith vous accueille chaleureusement dans son café-boutique pour une délicieuse pause aux saveurs locales et un magasinage champêtre!  
CAFÉ BOUTIQUE LA MAISON SMITH  
8700 Chemin Royal, Sainte-Pétronille, QC G0A 4C0



Votre meilleur complice pour des fêtes mémorables! Pour vos cadeaux d'hôtesse et vos tables festives: viennoiseries, gâteaux aux fruits, biscottis et encore plus!  
LA MIDINETTE  
4624, Chemin Royal, L'Île-d'Orléans, QC G0A 3W0



Offrez vous des petites douceurs locales à saveur de pomme et d'érable!  
CIDRERIE VERGER BILODEAU  
cidrieriebilodeau.com



Nos duos de Caramel fleur de sel ou érable ou chocolat noir. Des lunes de miel et ses amies Nouganoise pour les fêtes.  
LA NOUGATERIE  
204-1367, Chemin Royal, St-Pierre-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 4E0



Une initiative de  
VOTRE JOURNAL

AUTOUR  
de l'île

25  
ans

Ensemble,  
ACHETONS LOCAL!





## LE PLAISIR DE SE RASSEMBLER

Voilà un petit plaisir simple de la vie que nous tenions jadis pour acquis avant la pandémie... C'est donc dans un esprit festif que votre Chambre de commerce de l'Île d'Orléans (CCIO) a pensé renouer avec la tradition de réseautage pour ses membres. Comme vous le savez sans doute, un événement réseautage est une occasion rêvée d'élargir son réseau et d'échanger concernant nos réalités respectives.

### Des liens qui ont de réels impacts

Mais qu'est-ce que le réseautage peut bien vous apporter? Prendre part activement à ce genre de rassemblement peut avoir de réelles retombées, tant dans vos vies personnelles que professionnelles. Les rencontres permettent la naissance de nouveaux liens, la découverte d'affinités, d'intérêts communs; et cela débouche parfois sur des échanges

d'informations, voire de l'entraide. C'est sans compter le fait que le tissu social se tisse au fil des rencontres, raffermissant ainsi notre belle communauté insulaire! Voilà donc une occasion en or pour faire d'une pierre plusieurs coups.

### À marquer à votre agenda!

Votre nouvelle administration de la CCIO vous donne donc rendez-vous le mercredi 30 novembre prochain. Ce premier événement réseautage vous est offert en formule 5 à 7 (avec possibilité de souper sur place) au Resto de la Plage (4879, chemin Royal, à Saint-Jean). En plus de profiter d'une vue splendide, vous aurez le plaisir de déguster un petit verre de vin qui vous sera gracieusement offert par le Vignoble Isle de Bacchus, sis dans le village de St-Pierre.

### Invités de renom

Vous aurez la chance d'entendre les présentations d'invités de marque, soit messieurs Youri Rousseau, sous-ministre associé au Secrétariat de la Capitale-Nationale, et Steeve Lavoie, président et chef de la direction de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec. Vous aurez également l'opportunité de rencontrer le président de notre Chambre de commerce, monsieur Marc-André Bouchard, ainsi que les administratrices et les administrateurs de votre nouvelle administration! Sachez que les membres du conseil d'administration de la CCIO sont tous très fébriles à l'idée de vous rencontrer ou de vous revoir!

### Réservations

Ne manquez pas votre chance et réservez votre place sans tarder!

Par courriel: [gestion@chambrecommerce.io](mailto:gestion@chambrecommerce.io)  
Par téléphone: 418 828-0880

### Analyses d'eau

Vous pouvez récupérer une bouteille (requis pour les analyses d'eau) au deuxième étage du bureau d'accueil touristique, aux heures d'ouverture de ce dernier.

Vous pourrez déposer vos échantillons d'eau directement au bureau de la Chambre de commerce, toujours au deuxième étage du bureau d'accueil touristique, de 8 h 30 à midi, aux dates suivantes: les lundis 5 et 19 décembre.

Si vous désirez de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Murielle au 418 828-0880.

Noémie Labbé  
Vice-présidente CCIO

## CHRONIQUE LITTÉRAIRE

Marie-Hélène  
THERRIEN

[bluejai7@hotmail.com](mailto:bluejai7@hotmail.com)



### DADDY ISSUES

D'Elizabeth Lemay, publié aux Éditions Boréal, ce roman original présente l'histoire d'une femme qui se questionne sur son statut pas toujours évident de maîtresse. Une

jeune femme qui attend son amant. Il est plus vieux qu'elle. Il est marié. Il vient la voir quand bon lui semble et la quitte ensuite. Elle n'est que la maîtresse. Considérant parfois sa situation romanesque, cette jeune femme entrevoit à d'autres moments, comme une douche froide, qu'une « maîtresse n'est rien de plus qu'une maîtresse et son histoire, une autre affaire d'adultère d'une banalité

si lassante qu'elle surprend tellement elle est conforme à son cliché. »

Pendant qu'elle attend son amant, elle lit. Annie Ernaux ou Roland Barthes, Françoise Sagan ou Marguerite Duras. Mais surtout, Hubert Aquin, *Prochain épisode*. Et la taraude cette question obsédante: comment expliquer cette propension qu'ont un peuple et certaines filles à plonger tête première

dans un merdier? À s'abîmer dans des rêves auxquels eux-mêmes ne croient pas? Elizabeth Lemay propose ici un premier roman rempli de réflexions, dérangeant, provocateur, qui pose une interrogation radicale sur l'amour, sa nature, sa fonction. À découvrir!



### UNE DE MOINS – UNE ENQUÊTE DE MAUD GRAHAM

De Christine Brouillette, publié aux Éditions Druide, c'est un roman policier qui plaira aux amateurs de polar mettant en scène la fameuse détective Maud Graham. Cette vingtième enquête de Maud Graham, *Une de moins*, dont l'intrigue haletante se déroule pendant et après la fameuse pandémie de COVID-19, est choquante et complexe.

À la fois divertissante par son intrigue finement ficelée et réaliste par son analyse des relations humaines, elle nous plonge dans l'univers du crime, des problèmes sociaux actuels et de la souffrance humaine. Dès le début du confinement, en mars 2020, Maud Graham affirme catégoriquement qu'il y aura une recrudescence de féminicides, les victimes étant enfermées avec leurs bourreaux. Malheureusement, sa prédiction se révèle exacte. Face à la vague grandissante de ces meurtres en province, elle se sent impuissante, pensant à

ces femmes qui n'arrivent pas à se protéger.

Lorsqu'un nouveau drame survient à Québec, Graham constate que ce féminicide dissimule une autre réalité,

tout aussi violente et inquiétante. Car ce n'est pas seulement l'agressivité de certains conjoints qui culmine: la haine d'autres hommes, tapis derrière leurs écrans d'ordinateur, ne cesse de

croître... *Une de moins* marque les 40 années de la carrière de l'écrivaine Christine Brouillette.

100% local  
& original!

*Félix-Leclerc*  
Espace patrimonial Félix-Leclerc  
nature et culture

**Marché de**  
**NOËL**  
**de l'Île d'Orléans**

2 décembre – 18 h à 21 h  
3 décembre – 10 h à 18 h  
4 décembre – 10 h à 17 h

**ESPACE PATRIMONIAL FÉLIX-LECLERC**  
1214, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans  
(à 2 minutes du pont)

@marchedenoeldeliledorleans



# LA MAISON DROUIN, MERVEILLE EN PATRIMOINE BÂTI, S'EST FAIT TIRER LE PORTRAIT

Raphaël  
BOIVIN-FOURNIER

Fondation François-Lamy

Comme annoncé en début d'été, la Maison Drouin a été nommée merveille en patrimoine bâti par le magazine *Continuité*. La sélection des sept merveilles sera présentée dans l'édition de décembre du magazine.

Dans le cadre du projet des sept merveilles, des artistes ont été choisis afin de représenter chacun des lieux promus à titre de merveille. L'artiste choisie pour illustrer la Maison Drouin est Ani

Müller. Son œuvre a été révélée sur les réseaux sociaux le 24 octobre dernier.

Des reproductions de chacune des œuvres ont été réalisées. Ces copies, au nombre de 40 par merveille, sont en vente sur la boutique en ligne Le4673.

Nous sommes très heureux et très fiers du travail accompli par M<sup>me</sup> Müller pour représenter notre belle Maison Drouin. Son œuvre sera publiée dans la prochaine édition du magazine

*Continuité* qui sera disponible le 15 décembre prochain.

Nous tenons à remercier encore une fois le magazine *Continuité* pour son projet. Merci également à ceux qui ont voté pour notre bâtiment et un merci tout particulier à M<sup>me</sup> Ani Müller pour son implication et son œuvre magnifique représentant la Maison Drouin.



## UN SUCCÈS MONSTRE POUR LA DISCO DE L'HALLOWEEN

La MDJ est fière de rapporter le succès monstre de la disco de l'Halloween! Merci aux jeunes pour leur énergie et aux plus vieux qui nous ont grandement aidés! Quelque 58 jeunes ont dansé et, surtout, mangé du sucre!

Nous sommes heureux de continuer sur cette lancée d'événements en vous informant que la disco de Noël de la MDJ pour les 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année aura lieu le 16 décembre, de 18 h 30 à 22 h, à l'Espace patrimonial Félix-Leclerc! La soirée sera

remplie d'activités, d'animation et de jeux. Nous demandons aux jeunes de mettre leur plus beau pyjama ainsi qu'un chapeau de Noël pour cet événement! Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous joindre sur Facebook (profil mdj île d'Orléans) ou par courriel (info@mdjio.com).

L'équipe souhaite aussi remercier ceux et celles qui ont participé à la campagne de financement fromagère de la MDJ. Grâce à votre aide, l'organisme offrira des activités diversifiées et une multitude

d'événements pour les jeunes de l'île d'Orléans. La Fromagerie Bergeron nous apportera la commande le 7 décembre et nous contacterons ceux et celles qui ont fait une précommande. Vous pourrez ainsi venir chercher votre fromage à la MDJ (celle de Saint-Pierre ou celle de Saint-Jean, selon ce que l'équipe vous dira lors de la réception de la commande).

Pour terminer, nous souhaitons à chacun un moment de recul pour voir les progrès, les succès et le chemin parcouru tout

au long de l'année! La fierté d'avoir accompli de grands comme de petits projets, c'est ce qui rend une année mémorable! Décembre sera un moment de célébration et nous croyons qu'il est important de se rassembler pour fêter!

Pssst! Il n'est jamais trop tôt pour écouter des chansons de Noël et décorer le sapin!

L'équipe de la MDJIO



*La Magie de Noël, c'est la tendresse du passé,  
le courage du présent et l'espoir du futur...*  
- Agnès M. Pahro -

Pour la période des fêtes,

### **Le Jardin des Arts**

renouvelle cette année encore son « EXPÉRIENCE NOËL »

Venez voir les décorations exclusives,  
créées et dénichées tout spécialement pour vous :

**en novembre et décembre**

les samedis et dimanches entre 10 h et 17 h

**(5-6 nov.) (12-13 nov.) (19-20 nov.) (26-27 nov.)  
(3-4 déc.) (10-11 déc.)**

**Le Jardin des Arts**

6962, chemin Royal | **418 828-9109**  
St-Laurent-de-l'Île-d'Orléans | elizabethpaquet@videotron.ca



### **POUR PERSONNES ÂGÉES EN PERTE D'AUTONOMIE, TROUBLE COGNITIF ET PERTE DE LA MÉMOIRE**

- Repas préparés sur place et servis aux tables
- Assistance par du personnel qualifié
- Préposé aux bénéficiaires
- Soins infirmiers auxiliaires
- Surveillance 24 heures / jour, 7 jours / semaine
- Aire sécurisée

LINDA PAGEAU  
Infirmière auxiliaire, propriétaire

STEVE ALLARD  
Propriétaire

Téléphone

**418 829-2721**

Télécopieur

**418 203-0706**

**info@residencesaintefamille.com**

2421, Chemin Royal, Sainte-Famille Ile d'Orléans (Québec) G0A 3P0



## HORAIRE DES MESSES

### Samedi 3 décembre

- 16 h - Saint-François. Daniel Lemelin  
Son épouse.

### Dimanche 4 décembre

- 9 h - Saint-Laurent. Marielle Thivierge,  
Francine et Jean Vaillancourt.
- 11 h - Sainte-Pétronille. Madeleine  
et Georges-Henri Blouin, Johanne  
et les enfants.
- 11 h - Sainte-Pétronille. Jules  
Harrison, Denyse Rondeau et Fernand  
Choquette.

### Jeudi 8 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. Gaétane Tailleur,  
La succession.

### Samedi 10 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. Clément Langlois,  
son épouse et ses enfants.
- 16 h - Saint-Pierre. Azarie Vézina,  
Caroline et Josée Vézina.

### Dimanche 11 décembre

- 9 h - Sainte-Famille. Rose et Viateur  
Turcotte, Solange et Jean-Roch  
Turcotte.
- 9 h - Sainte-Famille. Gisèle et Lise  
Asselin, Danielle Asselin.
- 11 h - Saint-Jean. Céline Després,  
Nicole Després.
- 11 h - Saint-Jean. Jules et Mario  
Simard, Lucille Blouin, André, en-  
fants et petits-enfants.

### Jeudi 15 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. Simone Beaudoin  
Leclerc, Angèle et Jacques.

### Samedi 17 décembre

- 16 h - Saint-François. Irène Paré, la  
famille.

### Dimanche 18 décembre

- 9 h - Saint-Laurent. Maurice Gosselin,  
Isabelle et Michel Gosselin.
- 9 h - Saint-Laurent. Messe anniver-  
saire d'Yvette Côté.
- 11 h - Sainte-Pétronille. Jules Gauvin,  
Suzanne et Claude Lavoie.
- 11 h - Sainte-Pétronille. Omer et  
Jeanne d'Arc Patry, Yvon Gauthier.

### Jeudi 22 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. Madeleine Grenier  
Rodrigue, la succession.

### Samedi 24 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. Benoît Paquet –  
6<sup>e</sup> année. Son épouse et ses enfants.
- 16 h - Saint-Pierre. Défunts Famille  
Gagnon, Jean-Yves Gagnon.
- 18 h - Sainte-Pétronille. Louise Poulin  
Lamontagne, son époux et ses enfants.

- 18 h - Saint-Jean. Huguette Fortier,  
Lise et Yves Fortier.
- 20 h - Sainte-Famille. Juliette Turcotte  
Lapointe, Famille Giguère-Abel.
- 20 h - Sainte-Famille. Lorenzo  
Turcotte, Benoît Drouin.
- 20 h - Saint-Laurent Fam. M.-Blanche  
Thivierge et Paul-Émile Bouffard,  
Claudette et Gilles Bouffard.
- 22 h - Saint-François. Caroline  
Guérard, ses parents.
- 22 h - Saint-François. Daniel Lemelin,  
Catherine Gagnon.

### Dimanche 25 décembre

- 10 h - Saint-Pierre. Défunts Famille  
Léonce Demontigny, Antoinette  
Demontigny.

### Jeudi 29 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. René Allard,  
Martin Tremblay.

### Samedi 31 décembre

- 16 h - Saint-Pierre. Défunts Famille  
Edmond Plante, Francine Plante et  
Sylvain Deschênes.
- 16 h - Saint-Pierre. Marie-Anna  
Leclerc, Joseph-Arthur Leclerc.

### Dimanche 1<sup>er</sup> janvier

- 9 h - Sainte-Famille. Colette Asselin,  
Yvan Asselin et Estelle.
- 9 h - Sainte-Famille. Claude Shink,  
Huguette et Jean-Pierre Asselin.
- 9 h - Saint-Laurent. Fernande Pelletier  
St-Pierre, Yves St-Pierre.
- 9 h - Saint-Laurent. Isabelle Giroux  
Blais, Hélène Blais.
- 10 h 30 Saint-François. Claudette  
Lessard, Gisèle Lessard.
- 11 h - Sainte-Pétronille. André  
Couture, son épouse Madeleine.
- 11 h - Saint-Jean. Paul Gosselin, Club  
de l'Amitié de Saint-Jean.

### Jeudi 5 janvier

- 16 h - Saint-Pierre. Philippe Côté,  
la succession.

### Samedi 7 janvier

- 16 h - Saint-Pierre. Gisèle Létourneau,  
Marie et Michel Roberge.
- 16 h - Saint-Pierre. Rita Tailleur,  
Claudette et Georges Vézina.

### Dimanche 8 janvier

- 9 h - Sainte-Famille. Thérèse Lemelin,  
Suzanne et Louis Lemelin.
- 9 h - Sainte-Famille. Lucienne  
et Albani Létourneau, André  
Létourneau.
- 11 h - Saint-Jean. Gertrude Blouin,  
M. et M<sup>me</sup> Roland Blouin.

Joyeuses Fêtes à tous !

## UN BILAN POSITIF POUR LE MANOIR MAUVIDE-GENEST

Sarah

THIBAudeau-CORMIER

Manoir Mauvide-Genest

La saison estivale 2022 s'est avérée très occupée au Manoir Mauvide-Genest. Entre juin et octobre, ce sont plus de 4 000 visiteurs qui se sont rendus sur place. De ce nombre, plus de 1 100 personnes provenaient des bateaux de croisières.

Il est maintenant temps de préparer la prochaine saison avec de nouvelles expositions temporaires qui seront lancées au printemps 2023. Notre Géo rallye sera de nouveau opérationnel et plusieurs activités et événements auront lieu en plus de conférences. Surveillez nos infolettres et notre site internet pour tous les détails.

### Concert-bénéfice du temps des Fêtes

Le dimanche 4 décembre 2022, vous êtes tous et toutes invités au concert-bénéfice du temps des Fêtes au profit de la Fondation du Manoir Mauvide-Genest et de la Fabrique de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans. Le duo *Fleur d'Ange* composé de la soprano Angelina Lynne et de la harpiste Yu-Fen Liu offrira des chants et musiques d'inspiration française de l'époque de la Nouvelle-France à aujourd'hui.

Le concert aura lieu à l'église de Saint-Jean, à 14 h. Les billets sont en vente au coût de 40 \$. Un reçu de bien-faisance de 20 \$ par billet sera remis. Un prix de présence sera tiré à la fin du concert. Venez en grand nombre !

Il est possible d'acheter vos billets sur le web, sur la plateforme Zeffy. Le lien se trouve sur notre page Facebook ainsi que sur notre site internet (manoirmauvidegenest.com). Vous pouvez également payer par chèque ou en argent comptant. Pour plus de détails, communiquez avec Sarah Thibaudeau-Cormier par courriel à [info@manoirmauvidegenest.com](mailto:info@manoirmauvidegenest.com) ou par téléphone au 418 829-2630.

### Offre d'emploi — entretien

Le Manoir Mauvide-Genest, situé à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, est à la recherche d'une personne intéressée à assurer l'entretien du manoir. Emploi à temps partiel et salaire à discuter. Vous pouvez soumettre votre candidature à [info@manoirmauvidegenest.com](mailto:info@manoirmauvidegenest.com) en mentionnant l'objet « Offre d'emploi — préposé à l'entretien » ou encore en téléphonant au 418 829-2630.



La soprano Angelina Lynne et la harpiste Yu-Fen Liu offriront des chants et musiques d'inspiration française de l'époque de la Nouvelle-France à aujourd'hui.

© Courtoisie

RESTO

DU SUD

★ ★ ★

restodusud.ca

facebook.com/restodusudio

3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

418 203-0993



## FIN DE LA SAISON 2022 – MAISON DE NOS AÏEUX

Céline  
BARDET

Fondation François-Lamy

Avec l'arrivée de l'hiver, la saison 2022 de la Maison de nos Aïeux tire à sa fin. Nous fermerons durant quelques semaines au début de la saison froide.

La Maison de nos Aïeux sera fermée du 5 décembre 2022 au 5 février 2023. À notre retour, en février, nous serons ouverts selon notre horaire printanier.

Nous serons de retour en pleine forme pour vous offrir une saison 2023 bien remplie. De nouvelles activités seront au rendez-vous. Des travaux de restauration auront également lieu à la Maison de nos Aïeux au courant de l'année.

Nous tenons à remercier du fond du cœur tous les visiteurs qui nous ont permis d'avoir une saison remarquable.

Merci également à nos bénévoles qui participent à nos activités estivales et en assurent le succès ainsi qu'à nos guides qui ont su donner un service irréprochable à nos nombreux visiteurs.

Nos heures d'ouverture, jusqu'au 5 décembre, sont du samedi au jeudi de 10 h à 16 h.

## DES PROJETS POUR LA PROCHAINE SAISON AU PARC MARITIME DE SAINT-LAURENT

Gaétan  
BOUCHARD

Parc maritime de Saint-Laurent

La saison 2022 du Parc maritime de Saint-Laurent a pris fin le 10 octobre dernier. La saison estivale a été remplie d'activités et de vie. Tout cela fut un défi pour ma première année en tant que directeur de l'établissement.

Je désire sincèrement remercier personnellement tous les visiteurs venus à notre institution muséale. Je tiens également à remercier notre équipe de guides et de préposés.e.s qui s'est dédiée à la tâche et qui m'a appuyé dans la gestion et dans mon apprentissage des rouages du Parc maritime. Et pour terminer les remerciements, j'aimerais signifier toute mon admiration aux gens de la municipalité de Saint-Laurent: au maire Yves Coulombe pour son grand dévouement, à la directrice générale Michelle Moisan pour son soutien continu, aux membres du conseil d'administration de la Corporation qui ont le Parc maritime à cœur et enfin aux résidents de Saint-Laurent dont j'ai pu apprécier l'attachement inconditionnel au site historique en plus de constater

tout l'amour et le travail qu'ils déploient pour le préserver au nom de leurs aïeux. Tout cela m'a beaucoup touché.

Nous avons plusieurs projets pour le futur du Parc maritime. Tout d'abord, nous travaillons très fort à rendre le remorqueur R. F. Grant accessible aux visiteurs le plus rapidement possible. C'est un beau et immense défi pour le Parc maritime que de rendre ce navire sécuritaire et de s'assurer de sa préservation patrimoniale.

Aussi, nous travaillons à refaire complètement notre site web qui deviendra beaucoup plus attrayant et dynamique. Le nouveau site permettra, entre autres, l'exploration des outils de la chalouperie Godbout et offrira des images ainsi que des films d'archives inédits. Une annonce sera effectuée lors de sa publication.

Nous travaillons toujours au projet du nouveau pavillon pour notre musée. Ce projet, qui mure depuis plusieurs années, est prioritaire pour le conseil d'administration et la municipalité de Saint-Laurent. Plusieurs défis se

présentent, dont l'explosion des coûts de construction, mais l'équipe en place s'y attaque avec détermination, professionnalisme et transparence.

Enfin, nous allons revoir et publier notre calendrier d'activités pour la prochaine saison. Nous vous invitons à rester à l'affût! Le calendrier a été largement chamboulé en 2022 par mon arrivée. Ce calendrier sera bonifié en 2023 avec de nouvelles activités et d'anciennes qui reviendront. Si vous avez des idées d'activités en lien avec l'ancien chantier naval ou la chalouperie, n'hésitez pas à nous contacter! Abonnez-vous à nos pages Facebook et Instagram pour ne rien manquer.

Toute l'équipe se joint à moi pour vous souhaiter de joyeuses Fêtes et une bonne nouvelle année. Au plaisir de vous voir au Parc maritime de Saint-Laurent en 2023!

Pour informations et réservations de groupes au Parc maritime: info@parcmaritime.ca

## FÉLIX ET L'ÎLE

L'équipe de l'Espace patrimonial Félix-Leclerc vous présente chaque mois un court extrait d'un texte de Félix Leclerc. Il est accompagné d'une magnifique photographie de Pierre Lahoud.

« Novembre

Voici venir le temps des longues pluies et des interminables heures noires de l'automne.

Bienvenue, marée de solitude et de froid.

Vent, vente le mal qu'on fait.

Adieu graviers de soleil, fleurs rouges, rubans, dentelles, robes roses. Fini le banquet, partis les convives.

Je pousse le verrou, je pose les doubles fenêtres, demain je balaierai.

Maintenant il est question de se pencher, de se cacher, de se renfrogner dans ses abris et ses laines. C'est l'heure de l'écrasement et du sommeil.

Bienvenue ennui, sois mon ami, installe-toi.

Je voudrais être caché sous les feuilles. Je me sens comme une épaule de labour qu'on vient de renverser. La neige me couvrira.

Paix et silence germeront en moi tout l'hiver, je serai un semblant d'homme jusqu'en mars; alors, je me lèverai, me secouera, me laverai, m'étirerai et serai dieu comme l'arbre.

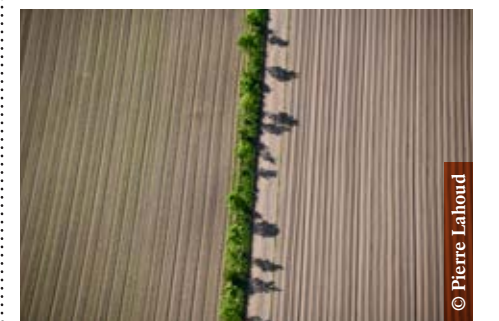
Pour les gloires à venir, besoin est d'humiliation.

Pour revivre, besoin est de mort.

Bienvenue néant, épaisses ténèbres, indifférence, oubli.

L'hymne de la résurrection, il faut bien que quelqu'un le couve. »

Félix Leclerc, *Chansons pour tes yeux*, 1976.



## COIFF-O-COIN

Coiffure et Esthétique

**Toute l'équipe de votre salon de coiffure et d'esthétique vous souhaite un très joyeux temps des fêtes!**

### Notre équipe

- Mélanie
- France
- Émilie
- Johanne (Esthétique)

### Produits

- Authentic beauty concept
- Joico
- Royal botox



**Tirage de  
3 paniers  
cadeau**

Il est encore temps de réserver votre rendez-vous pour le temps des fêtes

**418 828-1231**

1367, chemin Royal  
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans

*Joyeuses fêtes  
à toute ma clientèle!*

Massothérapie  
**Andrée Fiset**  
Membre de l'A.M.Q.

*Toujours là  
en 2023*

**Prenez rendez-vous!**  
**418 828-9596**





Encore plus d'actualité!  
autourdelile.com

## LA FERME ONÉSIME POULIOT RÉCOMPENSÉE



Afin de reconnaître son apport au développement de l'agriculture et de l'agronomie, l'Ordre des agronomes du Québec a attribué le Mérite spécial Adélar-Godbout à la Ferme Onésime Pouliot.

..... Continuez votre lecture sur notre site

## LA GRANDE PRESSE : POUR DÉMYSTIFIER LA PRODUCTION DU CIDRE



Le Domaine Steinbach et son voisin d'en face, Cidrerie Verger Bilodeau, ont accueilli de nombreux visiteurs les 22 et 23 octobre dans le cadre de la 2<sup>e</sup> édition de La Grande Presse 2022.

..... Continuez votre lecture sur notre site

## JEAN BLONDEAU SUCCÈDE À JACQUES BLAIS



Poste occupé depuis 20 ans par Jacques Blais, la présidence du conseil d'administration de la Société du patrimoine et d'histoire de la Côte-de-Beaupré et de l'Île-d'Orléans est maintenant assurée par Jean Blondeau.

..... Continuez votre lecture sur notre site



Rejoignez-nous sur  
**Facebook!**

# LE PRESBYTÈRE HANTÉ – UNE ACTIVITÉ RÉUSSIE

Céline  
BARDET

Fondation François-Lamy

Pour l'Halloween, la Fondation François-Lamy a renoué avec son presbytère hanté en transformant l'intérieur de la Maison de nos Aïeux en cirque maudit. Les « Halloweeneux.ses » ont pu, à travers plusieurs défis et énigmes, délivrer les artistes pris au piège dans un lieu hanté depuis une centaine d'années.

En partenariat avec le comité des loisirs de Sainte-Famille et Saint-François

I.O., l'activité a eu lieu le 31 octobre dernier, de 18 h à 20 h. Au total, près de 350 personnes ont participé à notre activité! Ce sont également une dizaine de bénévoles qui se sont impliqués dans l'organisation et l'animation du cirque maudit et ont ainsi contribué à sa réussite. Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux qui ont participé de près ou de loin à notre activité d'Halloween.

L'équipe de la Fondation François-Lamy est très heureuse de l'achalandage qu'a su attirer la 7<sup>e</sup> édition du *Presbytère hanté* à la Maison de nos Aïeux et de tous les commentaires positifs que nous avons reçus. Nous serons de retour l'an prochain dans une toute nouvelle activité effrayante.

# LE CHOEUR DE L'ISLE D'ORLÉANS REVIENT AVEC SON CONCERT NAÎTRE ET RENAÎTRE

Le Chœur de l'Isle d'Orléans revient vers vous à grandes enjambées avec son concert *Naître et renaître*. La chorale vous a suivis virtuellement pendant quelque temps, mais elle renaît tout en couleurs après une longue absence de la scène.

Le samedi 10 décembre à 14 h, l'église de Saint-Laurent brillera de tous ses feux pour vous accueillir. Venez vous en mettre plein la vue et les oreilles avec ce nouveau concert de Noël à la fois emballant, touchant, bon enfant et envoûtant.

Amenez-vous en famille, avec vos amis, laissez couler en vous la douce féerie du temps des Fêtes... et *naître et renaître* en vous abreuvant à même la culture d'ici.

Louis Houle, Chœur de l'Isle d'Orléans

## BIBLIOTHÈQUES

### Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

#### Suggestions de lecture de novembre

##### Coup de cœur de nos lecteurs

*Ce que la vie doit à la mort: quand la matriarche de la famille tire sa révérence*, de Boucar Diouf.

##### Nouveautés et suggestions de lecture

*Femme fleuve*, d'Anaïs Barbeau-Lavalette. Troisième livre du cycle *Femmes* par cette artiste multidisciplinaire. *La femme qui fuit* et *Femme forêt* ont précédé cet ouvrage.

*Quand viendra l'aube*, de Dominique Fortier. « De son écriture raffinée, l'autrice signe... une réflexion émouvante et nuancée sur le deuil, la création et le pouvoir de la nature sur celle-ci. » Le Devoir

*Boires et déboires d'une déchicaneuse*, de Marie-Renée Lavoie. L'héroïne d'*Autopsie d'une femme plate* et de *Diane demande un recomptage* réalise, dans ce troisième volet, tout de sa force de caractère.

*La route du tabac # 3*, de France Lorrain. Suite très attendue de ce roman historique.

*La doublure*, de Mélissa Da Costa. Romancière très appréciée de nos lecteurs.

*Une de moins*, de Chrystine Brouillet. La Dame du polar retrouve son héroïne fétiche, Maud Graham, dans une nouvelle enquête en pleine pandémie.

*Un homme et ses chiens*, de Marc Séguin. « Dans sa pratique, Marc Séguin admet aimer aller à contre-courant des tendances, chatouiller les conventions, créer le malaise et la remise en question. » « Il n'y a rien de grand qui naît du confort. » Le Devoir

*Mon année martienne*, de Farah Alibay. « L'ingénieure en aérospatiale, connue pour avoir été aux commandes du robot

d'exploration martienne *Perseverance*, a écrit ce livre dans le but de faire partager son expérience à la NASA, mais surtout le long chemin qui l'a menée là. » La Presse

*Stresse pas, Minou!* de Joanie Pietracupa & Al. Ce livre est une plongée littéraire au cœur de l'anxiété, racontée de l'intérieur par celles qui cohabitent avec elle, amie ou intruse, au quotidien. Résumé.

*Que la joie demeure*, de Kevin Lambert. « Ce roman-là vient beaucoup du choc de quelqu'un qui vient de la région et qui découvre la ville et de quelle façon elle est structurée par les pouvoirs. » K. Lambert.

##### Limite de prêt - rappel

Désormais, le nouveau programme informatique du réseau limite automatiquement les prêts à 10 livres pour les enfants et à six pour les adultes. Cela permet une meilleure circulation des livres au profit de toute la population du village.

##### Merci

Merci à Mmes Anna Joan-Casademont et Caroline Noël pour leurs dons de livres récents à la bibliothèque.

##### Gagnante du prix local parmi les emprunteur(euse)s de livres

Le tirage d'un prix offert aux emprunteurs(euse)s de livres a permis d'offrir à M<sup>me</sup> Johanne Harvey, le très bel album *Carnets d'aventures en Boréale*.

##### Rotation d'automne

À partir du 22 novembre, de nouveaux titres de romans et d'ouvrages documentaires seront disponibles dans nos rayons. C'est l'occasion de belles nouvelles découvertes.

#### Horatio Walker

Le *Dictionnaire biographique du Canada* en ligne vient de publier la biographie d'un illustre résident de Sainte-Pétronille, le peintre Horatio Walker (1858-1938), sous la plume de madame Anne-Élisabeth Vallée, historienne de l'art. Rappelons qu'Horatio Walker repose dans la crypte de la chapelle anglicane St. Mary qui fait partie du patrimoine bâti de notre village.

Pour avoir accès à la biographie, copiez l'adresse suivante sur votre moteur de recherche [http://www.biographi.ca/fr/bio/walker\\_horatio\\_16F.html](http://www.biographi.ca/fr/bio/walker_horatio_16F.html) ou consultez simplement la page d'accueil du *Dictionnaire biographique du Canada* et demandez la notice d'Horatio Walker.

#### Horaire

le dimanche de 10 h à 12 h,  
le mardi de 19 h à 20 h,  
le mercredi de 13 h à 15 h.

Nos services documentaires en ligne sont toujours accessibles. Consultez le site <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr>

Vous pouvez consulter nos collections sous l'onglet « Catalogue ». La bibliothèque La Ressource est listée sous le numéro 018.

Vous pouvez ainsi choisir vos livres, faire vos réservations ou renouveler un prêt.

Vous pouvez également nous joindre par téléphone au numéro 418 828-8888 ou par courriel à l'adresse [bibliopetronille@gmail.com](mailto:bibliopetronille@gmail.com)

Équipe des bénévoles



## Saint-Laurent

## DAVID-GOSSELIN

## Vie des livres d'une bibliothèque

C'est très curieux, une bibliothèque publique... En apparence, c'est plutôt calme... et pourtant ! Ça va, ça vient, ça bouge et ça circule. Les livres ont une vie trépidante. Achetés, recouverts, cotés, triés, classés, étiquetés, rangés par les bénévoles puis choisis, empruntés, renouvelés, rendus, attendus, convoités par d'autres, ils passent de main en main pour le plus grand plaisir des lecteurs et des membres de notre équipe.

## Nouveautés et rotation

Depuis le 21 novembre, les tablettes de la bibliothèque ont changé de « locataires » ! Ce jour-là, sous la responsabilité de Michèle, une équipe de bénévoles fort actifs a sorti des volumes, en a remis d'autres après les avoir étiquetés et a permis ainsi le renouvellement du tiers des ouvrages appartenant au réseau.

La collection locale s'enrichit aussi chaque mois. Connaître les nouvelles publications et le goût des lecteurs tout en tenant compte du budget alloué par la municipalité est la tâche intéressante et délicate effectuée par Louise.

Tout frais sortis de presse, les nouveaux ouvrages achetés doivent être cotés et protégés par les soins minutieux de Véronique avant d'être placés sur le tourniquet des nouveautés.

En novembre, parmi les cinq documentaires acquis, on relève notamment *Les Curiosités de l'île d'Orléans*, de l'insulaire Pierre Lahoud, et les *Poèmes tardifs*, de Margaret Atwood. Dans les 11 nouveaux romans, on remarque des polars : *Une de Moins*, de Christine Brouillet, la *Chambre du Fils*, de Jorn Lier Horst, et *La Maison de l'Orchidée*, de Lucinda Riley, sans oublier *De la jalousie*, recueil de nouvelles de Jo Nesbo.

Quant aux plus jeunes, ils auront sûrement plaisir à retrouver Garfield dans le tome 73, *Bien Luné*.

Dès le début décembre, d'autres titres s'ajouteront à notre collection : *les Vertueux*, de Yasmina Khadra, *Les Gens de Bilbao naissent où ils veulent*, de Maria Larrea, *La Nuit des Pères*, de Gaëlle Josse, *La Femme Fleuve*, d'Anaïs Barbeau-Lavalette.

Le temps des nouveautés ne dure guère. Au bout de quelques années sur nos tablettes ordinaires, les livres usagés sont proposés à la vente et peuvent retrouver vie dans vos maisons.

## Halloween et la chasse au trésor

Le samedi 29 octobre était jour de fête dans notre bibliothèque remplie d'enfants

curieux et enthousiastes. Le bel épouvantail Carol et la jolie sorcière Linda ont accueilli 25 jeunes aventuriers pour cette chasse au trésor.

Une quinzaine d'enfants de 2 à 8 ans ont recherché activement les images d'Halloween que l'épouvantail et la sorcière avaient malicieusement dissimulées dans la section jeunesse du local. Quant à la dizaine d'enfants plus âgés, les 8 à 12 ans, huit énigmes particulièrement difficiles leur étaient soumises afin de retrouver les ingrédients d'une potion magique.

Bien entendu, tous les enfants ont relevé les défis avec brio et ont été récompensés par un sac de bonbons d'Halloween.

Cette activité ludique incitant aussi à la découverte des livres et au goût de la lecture a suscité beaucoup d'enthousiasme auprès des enfants ravis et des parents très satisfaits qui nous ont invités à recommencer la fête l'an prochain.

## Exposition de Jacques Cloutier

Depuis la fin octobre, les cimaises des murs de notre local supportent les œuvres de M. Jacques Cloutier, citoyen de Saint-Laurent. Le peintre, qui se dit inspiré par ce coin de pays, l'île d'Orléans, utilise la technique de l'acrylique pour réaliser ses natures mortes et ses paysages qui évoquent la beauté et le calme de la nature. Renseignements au comptoir pour l'achat éventuel d'une des œuvres de M. Cloutier.

## Heure du conte de Noël

C'est le samedi 26 novembre, de 10 h 30 à 11 h 30 et de 13 h à 14 h, que Nicole et Nathalie animeront l'heure du conte à la bibliothèque. Les jeunes enfants, toujours heureux d'écouter un conte classique ou un Kamishibai seront émerveillés cette fois-ci par un conte de Noël. Nous rappelons que la présence d'un adulte auprès de l'enfant est indispensable.

Renseignements et inscriptions auprès de nicolefarandole@hotmail.com

## Libby

Nous vous rappelons que les abonnés à la bibliothèque bénéficient d'un accès gratuit à de nombreuses revues numériques grâce à la ressource en ligne Libby. Parmi les centaines de revues proposées, vous pourriez choisir d'emprunter, par exemple : *Coup de Pouce*, *National Geographic*, *Science et Vie* ou autres titres, sans limitation du nombre de documents empruntés, avec une possibilité de renouvellement à volonté et sans problème de retard puisque le prêt de 21 jours est chrono dégradable.

Notez que ce service disponible 24 h/24 permet la lecture sur ordinateur, tablette et téléphone, mais pas sur une liseuse. Renseignez-vous à [www.reseaubibliocnca.qc.ca/client/fr\\_CA/libby](http://www.reseaubibliocnca.qc.ca/client/fr_CA/libby) Le réseau met à votre disposition un guide d'utilisation et les formulaires d'inscription. Votre numéro d'abonné ainsi que votre NIP sont indispensables pour procéder à l'inscription. Ensuite, vous pourrez télécharger sur vos appareils l'application Libby, disponible dans l'App Store et sur Google Play. En cas de difficulté, en particulier si vous avez oublié votre NIP, adressez-vous à un bénévole lors de votre visite à la bibliothèque.

## Nouvelles bénévoles

Bienvenue à Isabelle Lévesque et Nathalie Olivier qui renforcent notre équipe en proposant leurs services et leurs idées. Nous espérons que leur démarche inspirera d'autres futurs bénévoles afin de répondre aux besoins de nos abonnés. Charlotte, la responsable, Michèle, la coresponsable, Francine, l'active secrétaire, Carol, le trésorier, ainsi que tous les autres membres impliqués les remercient par avance.

## Suggestions

La bibliothèque est au service des citoyens et tente de répondre à leurs besoins au niveau des loisirs culturels. Vous avez des idées d'activités qui pourraient rentrer dans ce cadre ? Faites-nous-en part ! Nous réfléchirons à la possibilité d'y répondre

favorablement comme ce fut le cas il y a quelques mois. Après réflexion, nous avons pris en compte la proposition d'un abonné et mis en place le service de prêt de casse-tête, service grandement apprécié par les passionnés de ce passe-temps.

## Fermeture de fin d'année

La bibliothèque sera fermée du 23 décembre au 3 janvier inclusivement.

## Rappels utiles

Bibliothèque David-Gosselin  
6822, chemin Royal  
Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans  
Tél. : 418 828-2529  
[biblio@saintlaurentio.com](mailto:biblio@saintlaurentio.com)

## Horaires

Excepté lors du congé de fin d'année, la bibliothèque est ouverte le mardi de 19 h à 20 h 30, le mercredi de 14 h à 16 h et le samedi de 10 h à 12 h.

Une chute à livres est à votre disposition 24 h/24 à l'extérieur du bâtiment.

En décembre, alors que la lumière du jour se fait plus rare et les soirées plus longues, nous vous souhaitons d'agréables lectures ! Seul ou en famille, prenez soin de vous. Une visite à la bibliothèque pourrait vous inciter à choisir LE livre qui vous aidera ou vous distraira...

Danielle Aymard



Des activités avaient été organisées à la bibliothèque David-Gosselin dans le cadre de l'Halloween.

© Courtoisie



**Votre chien  
ou votre  
chat perd  
ses poils?**

**Venez  
rencontrer  
nos conseillers,  
nous avons  
des SOLUTIONS!**

**létourn** 

la référence en alimentation animale

**LETOURNO.COM**

Les Saules Vanier

Charlesbourg  
Place Henri-Bourassa

Sainte-Foy  
Beauport

Saint-Émile  
Pont-Rouge



## Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

### Nouveautés du mois

#### Littérature québécoise

*Lincoln. Les Winchester, t. 1 et 2.* Angleterre 1756. Lincoln Winchester, futur marquis, accepte de livrer en Amérique du Nord un mystérieux colis destiné au colonel Murfy. Sur le bateau qui le conduit à New York, il rencontre Isabelle Fitzroy. La mystérieuse présence de cette lady à bord du *Victory* attise la curiosité de l'homme et le séduit. Audrey McNicoll est autrice de romances historiques. C'est en 2017 qu'elle se lance dans l'écriture de son premier roman dont le tome 1 est : *Lincoln*. De là, est née la trilogie *Les Winchester*, t. 2 - *Sous l'emprise de John Smith*, et le t. 3 - *L'inconnu de Maidstone*. Parution juin 2022.

*Agathe*, t. 2, de Rosette Laberge.  
*La maison d'Hortense*, t. 2 - de Maryse Rouy.  
*Passe-temps*, t. 1 - de Jean-Pierre Charland.  
*Sur la route du tabac*, t. 3 - de France Lorrain.  
*Le chant des bruants*, t. 3 - de Claude Coulombe.  
*Quatre histoires de famille*, de Bernard Émond.  
*Ces gens du fleuve*, de Jacynthe-Mona Fournier.  
*Tu aimeras ce que tu as tué*, de Kevin Lambert.

#### Littérature étrangère

*Le lièvre de Patagonie*, de Claude Lanzmann.  
*Angélique*, de Guillaume Musso.

#### Littérature jeunesse

*Fab*, t. 1 - d'Émilie Ouellette.  
Fab a le souffle coupé. Face à la foule, sur la patinoire d'impro, elle a la bouche ouverte, mais aucun son n'en sort. Elle repense à tout ce qui s'est passé

dernièrement : ses mères qui se sont séparées, le déménagement, sa rentrée au secondaire dans une école qu'elle n'a pas choisie. Rien ne fonctionne comme elle l'avait prévu.

Émilie Ouellette est diplômée de l'École nationale de l'humour et détentrice d'un diplôme en travail social et aussi passionnée d'improvisation. Avec ce roman jeunesse *Fab*, elle a créé un personnage auquel sa fille pourrait s'identifier.

#### Documentaires

*Ton médecin ne te guérira pas*, de Sébastien Perron.  
*Mon année martienne*, de Farah Alibay.  
*Les hommes de Poutine*, de Catherine Belton.

#### Essais

*Le précipice*, de Noam Chomsky.  
*Ce que la vie doit à la mort*, de Boucar Diouf.

#### Polars

*Une de moins*, de Christine Brouillet.  
*Tous les loups*, de R. Lavallée.

#### Heures d'ouverture

- le dimanche de 10 h à 12 h,
- le mardi et le jeudi de 18 h 30 à 20 h 30.

Plusieurs nouveautés numériques sont disponibles à l'adresse Réseau Biblio Capitale Nationale ([prenumerique.ca](http://prenumerique.ca)). Profitez-en, c'est gratuit !

#### Pensée du mois

La lecture est la nourriture du cerveau. Si vous vous retenez de lire, votre cerveau tombe en malnutrition de connaissances. *Me Antoine Mibureau*

Lysette Grégoire

## Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

La bibliothèque Vents et Marées, 10, chemin des Côtes à Saint-Jean, vous réserve des lectures qui plairont à tous. La bibliothèque ouvre les mercredis de 19 h à 20 h, les jeudis de 13 h à 15 h et les samedis de 10 h à 12 h. Pour informations, composez le 418 829-3336 aux heures d'ouverture.

Les résidents de Saint-Jean et de Saint-François peuvent s'abonner à la bibliothèque gratuitement, aux heures d'ouverture. La bibliothèque est située au deuxième étage du centre municipal et un ascenseur est disponible pour les personnes à mobilité réduite.

La bibliothèque a ajouté récemment plus d'une soixantaine de romans à sa collection de même qu'une vingtaine de périodiques récents qui peuvent être empruntés pour une période de trois semaines sans aucun frais. Pour ne citer que ceux-ci : *Ricardo*, *Protégez-vous*, *Paris Match*, *National Geographic*, *L'actualité*, *Coup de pouce* et *Châtelaine*.

*Mes débuts dans l'éternité*, de Gilles Archambault. L'auteur nous présente plusieurs personnages qui ont vieilli tout comme lui et nous décrit ce qu'il arrive à bien des personnes de son âge. Tous peuvent être drôles, pince sans rire, imparfaits. Il constate comment lui et ses pareils vivent à fond les instants de vie qui leur restent.

*Dévorer les légumineuses*, d'Ève-Lyne Auger. L'autrice nous invite à mieux connaître ce que nous mangeons en général, à adopter une alimentation végétane (fèves, soya, lentilles, etc.) et surtout à réduire les grandes viandes que nous consommons et à remplacer le tout par des légumineuses. L'autrice a publié d'autres ouvrages portant sur l'alimentation végétane.

*La série du siècle*, de Ken Dryden. Les amateurs de hockey se rappellent sans doute l'affrontement du samedi 2 septembre 1972 au Forum de Montréal entre l'équipe du Canada, composée des

meilleurs joueurs du pays, et l'équipe de l'Union soviétique. Ken Dryden, probablement le meilleur gardien de tous les temps, a revu récemment en détail comment s'est passée cette série mémorable. À lire, pour les mordus de hockey !

*L'Anse-à-Lajoie*, de France Lorrain. Le troisième tome met en évidence Marie-Camille, qui est célibataire et qui devient la nouvelle institutrice du village. Elle veut faire le point sur sa vie et suivra sans doute les conseils de son frère qui est le curé du village et dont la vocation bat peut-être de l'aile. Sa famille se demande bien ce qu'il arrive ! Une série intéressante, qui se passe en Gaspésie.

*Imparfait*, de Sophie Montminy. L'auteure nous fait connaître les coulisses de la mode et ce que les exigences de ce milieu peuvent être : s'habiller en carte de mode, avoir des échéances à respecter, ne voir que des ami(e)s qui font le même travail qu'elle. Malgré tout, Sophie trouvera-t-elle bientôt l'âme sœur ? À lire quand on veut autre chose que des romans policiers !

*Le livre des sœurs*, d'Amélie Nothomb. Autrice prolifique qui écrit un roman par an et le publie en septembre, Amélie Nothomb a un fan-club depuis longtemps. D'origine belge, elle parle plusieurs langues et a vécu dans de nombreux pays. Elle a obtenu le prix Jean Giono, le prix Alain Fournier, et le prix Renaudot pour *Premier sang*. À lire dès que possible.

*Les vertueux*, de Yasmina Quadra. Algérie, 1914. L'auteur, lui-même d'origine algérienne, mais vivant maintenant en France, décrit la vie d'un jeune paysan qui n'a eu d'autre choix dans les années 1940 que de faire la guerre aux Allemands. À son retour, il nous fait voir l'Algérie où il vivra plusieurs aventures, dans ce pays qu'il aime depuis toujours.

Thérèse Beaudet

## Sainte-Famille et Saint-François MARIE-BARBIER

Pour en finir avec l'Halloween, voici trois films qui m'ont donné froid dans le dos :

*Le Projet Blair (1999)* - la fin est à glacer le sang !  
*La clé des secrets (2005)* avec Kate Hudson - un gros malaise à la sortie de la salle !

*Ça (2017)* d'après le roman de Stephen King : le clown est effrayant ! Effrayant pour moi à un point tel que je ne suis pas allée voir la 2<sup>e</sup> partie...

Changeons vite de sujet... Le 4 novembre dernier, avait lieu l'atelier de mixologie organisé par votre bibliothèque en collaboration avec le Réseau Biblio. Nous avons accueilli 29 personnes au gymnase de Sainte-Famille et la soirée fut un beau succès. M<sup>me</sup> Mylène Simard nous a fait une belle démonstration de son savoir-faire et nous a laissé quelques recettes de cocktails

pour épater la galerie pendant le temps des Fêtes.

Nous avons aussi l'intention d'offrir aux enfants une heure du conte en décembre (possiblement la fin de semaine du 17 décembre) sur le même principe que l'an dernier, soit en plein air à côté de la patinoire si la température le permet. Surveillez vos courriels !

Enfin, vous pouvez en tout temps vous abonner à la page Facebook de la bibliothèque. Visitez-la souvent et n'hésitez pas à y faire des commentaires. Et il ne vous est pas interdit de venir nous voir en personne les dimanches et mercredis...

D'ailleurs, votre bibliothèque recevra un arrivage de nouveaux livres du Réseau Biblio ce mois-ci grâce à la rotation. Et c'est sans compter les achats que nous effectuerons en librairie.

À bientôt, donc...

#### Heures d'ouverture

le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30,  
le mercredi de 19 h à 21 h.  
Pour nous rejoindre :  
Par courriel : [bibliostefamillestfrancois@gmail.com](mailto:bibliostefamillestfrancois@gmail.com)

Par téléphone : 418 666-4666, poste 8083. Composez le numéro de poste tout de suite après le message enregistré.

France Blouin



Mme Mylène Simard nous a fait une belle démonstration de son savoir-faire et nous a laissé quelques recettes de cocktails pour épater la galerie pendant le temps des Fêtes. © Courtoisie



# AU CŒUR

*de l'île d'Orléans*

www.iledorleans.com  
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS  
ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT



## DÉVOILEMENT DE LA CONSTELLATION DU BAL DES OISEAUX À SAINTE-PÉTRONILLE

Le 14 novembre dernier avait lieu le dévoilement du parcours de Sainte-Pétronille dans l'application mobile « LITTORAL – Les Constellations de l'Île d'Orléans ». À cette occasion, les élus municipaux et quelques-uns des résidents ayant participé au projet ont pu découvrir le contenu interprétatif de la Constellation du Bal des Oiseaux.

Ce nouveau parcours s'ajoute aux trois autres parcours disponibles depuis juillet 2022, soit la Constellation des Mille Marées à Saint-François, la Constellation des Navigateurs à Saint-Jean et la Constellation de la Grande et

de la Petite Chaloupe à Saint-Laurent. Gratuite et bilingue, l'application mobile permet également de localiser les lieux touristiques et se veut ainsi un complément au guide touristique pour faire connaître la richesse de l'offre touristique à l'île d'Orléans.

Rappelons que les Constellations sont des parcours pédestres interprétatifs qui longent le littoral et se connectent aux noyaux villageois sur une distance variant de 3 à 5 kilomètres. L'application permet au marcheur de se géolocaliser le long du

parcours et d'y repérer les 12 points de contenu interprétatif.

Les utilisateurs entendront les témoignages de résidents (capsules audios d'environ deux minutes) qui partagent des souvenirs et des anecdotes à propos de leur rapport au fleuve et à l'insularité. Ces témoignages sont complétés par des contenus variés : photos récentes ou d'archives, activités ludiques interactives, chansonsnettes, etc. Chaque parcours présente une reconstitution numérique du quai municipal au début du siècle.

Si ce n'est pas déjà fait, téléchargez l'application sur Google Play ou Apple Store et agrémentez vos promenades pédestres en vous laissant raconter une multitude d'histoires sur la beauté du quotidien et la poésie intrinsèque de l'île d'Orléans. Quel beau moyen d'en partager la mémoire collective!

Pour tous les détails : [www.tourisme.iledorleans.com/constellations](http://www.tourisme.iledorleans.com/constellations)

**Marie-Maude Chevrier**  
Conseillère touristique et  
adjointe à la direction

## NOUVEAU PROJET SOUTENU DANS LE FONDS DE LA RÉGION DE LA CAPITALE-NATIONALE – VOLET ÎLE D'ORLÉANS

La MRC de L'Île-d'Orléans est heureuse d'annoncer l'octroi d'un soutien financier provenant du Fonds de la région de la Capitale-Nationale, à un

projet de son territoire. L'investissement sous forme de contribution non-remboursable permettra de mener à bien le projet structurant suivant :

Compliments de Belle-Maman (75 000 \$) : le projet consiste en la réalisation d'améliorations locatives pour une nouvelle cuisine de transformation et pour un espace de vente d'une boutique ;

« L'île d'Orléans est connue et reconnue pour ses saveurs, ses cultures et son savoir-faire distinctif, et ce, bien au-delà des frontières de la Capitale-Nationale. Cette reconnaissance est due, entre autres, à l'expertise et à la détermination des producteurs et des artisans qui cultivent, développent et réinventent les produits se retrouvant dans notre assiette. Je salue la jeune relève qui, inspirée par ses racines, poursuit ses rêves dans le secteur agroalimentaire. Je souhaite que cette aide financière insuffle un bel élan à cette entreprise et je remercie la MRC de soutenir celle-ci. »

- Jonatan Julien, ministre responsable des Infrastructures et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale Fonds de la région de la Capitale-Nationale (FRCN).

Rappelons que le FRCN a été créé en vertu de la Loi accordant le statut de capitale nationale à la Ville de Québec et augmentant à ce titre son autonomie et ses pouvoirs. Pour les années 2020 à 2024, la Municipalité régionale de comté de L'Île-d'Orléans dispose d'une enveloppe de 1 363 874 \$ provenant du Secrétariat à la Capitale-Nationale afin de soutenir financièrement des projets dont les retombées sont considérables sur le territoire.



Karine Daigle de Compliments de Belle-Maman.

© Simon Vaillancourt

### AVIS PUBLIC

Règlement numéro 2022-03 modifiant le Schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC de L'Île-d'Orléans

**Entrée en vigueur du Règlement 2022-03 modifiant le Schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC de L'Île-d'Orléans**

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par la soussignée, tel que le requiert l'article 53.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, que le règlement ayant pour objet de modifier le Schéma d'aménagement et de développement révisé afin d'assurer sa concordance avec le Plan métropolitain d'aménagement et de développement de la Communauté métropolitaine de Québec, adopté lors de la séance du Conseil de la MRC le 6 juillet 2022, est entré en vigueur conformément à la Loi, soit le 17 novembre 2022.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce règlement au bureau de la MRC de L'Île-d'Orléans sis au 2480, chemin Royal, à Sainte-Famille-de-L'Île-d'Orléans, ou au bureau de chacune des municipalités faisant partie de la MRC de L'Île-d'Orléans.

Donné à Sainte-Famille-de-L'Île-d'Orléans, ce 21 novembre 2022.

**Chantale Cormier**  
Directrice générale / Greffière-trésorière



# DEMANDE DE SOUMISSIONS

## Entretien ménager

Poste de police de la Sûreté du Québec  
939, route Prévost, Saint-Pierre-de-  
l'Île-d'Orléans

La MRC de L'Île-d'Orléans est à la recherche de soumissionnaires pour l'entretien ménager commercial au poste de police de la Sûreté du Québec à l'île d'Orléans. Toute entreprise désireuse

de se procurer le devis d'appel d'offres peut le télécharger sur le site web de la MRC au [mrc.iledorleans.com](http://mrc.iledorleans.com), dans la section *Nouvelles*, ou en téléphonant au 418 829-1011.

Il s'agit d'un contrat de trois ans, du 1<sup>er</sup> janvier 2023 au 31 décembre 2025. Les travaux d'entretien ménager doivent être effectués de 19 h à 23 h,

cinq jours par semaine, habituellement du dimanche au jeudi, selon la liste des travaux et fréquence fournie par la MRC. Veuillez noter que tout employé d'entretien ménager qui travaille au poste de police doit d'abord avoir passé un contrôle de ses antécédents judiciaires.

Les soumissions doivent parvenir à M<sup>me</sup> Chantale Cormier, directrice

générale, dans une enveloppe cachetée portant la mention : « Soumission – Entretien ménager commercial – Poste de la Sûreté du Québec ». Elles seront reçues à l'adresse suivante : MRC de L'Île-d'Orléans, 2480, chemin Royal, Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (QC), G0A 3P0, le ou avant le 6 décembre 2022 à 13 h.

## SAINT-JEAN

Sylvie  
LÉTOURNEAU

Directrice générale- greffière et trésorière par intérim

Voici un résumé des principaux points traités à la séance du 7 novembre 2022.

Dû au départ d'une de nos conseillères municipales le 11 octobre 2022, un poste de conseiller est à combler au sein de la municipalité. Le début de la période électorale est prévu pour le vendredi 13 janvier 2023 et les dépôts de candidatures doivent être faits du 13 au 27 janvier 2023. La date de scrutin est fixée pour le dimanche 26 février 2023.

Notre adjoint à la maintenance suivra un cours en santé et sécurité en complément de sa formation pour les eaux usées en espace clos.

Parlons un peu de dépenses municipales. Dans le but d'être plus efficace lors de notre travail au bureau municipal, une tour d'ordinateur sera achetée à la greffière-trésorière adjointe. Nous allons participer financièrement au concert bénéfice de la Fondation du Manoir Mauvide-Genest. La chorale des enfants de Noël, qui offrira un concert à l'église de Saint-Jean le 17 décembre, recevra une participation financière de notre part ainsi que la chorale le Chœur de l'Isle d'Orléans.

Nos bénévoles ne sont pas oubliés, des certificats cadeaux leurs seront remis pour les remercier de leur précieuse implication.

Les usagers et bénévoles de la bibliothèque seront heureux de pouvoir avoir à leur disposition un marchepied, leur facilitant l'accès aux étagères de livres.

Nos aînés seront ravis d'apprendre qu'une demande de subvention fédérale sera déposée pour la construction d'un nouveau local. La Municipalité offrira un support financier au club d'amitié et des aînés pour les activités de fin d'année.

Comme annoncé lors de la séance extraordinaire du 3 novembre dernier, un nouveau directeur général fera son entrée au bureau municipal le 12 décembre prochain. La firme comptable Beaudet Fontaine CPA,

sera mandatée pour faire au préalable la vérification des livres pour l'exercice 2022. En outre, le refinancement de la dette municipale ira à la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans.

Puisque l'hiver approche et que l'on souhaite que les usagers du centre communautaire soient confortables, la fourniture électrique désuète sera changée et Fournier plomberie chauffage Inc. en fera le remplacement.

Pour ce qui est de la sécurité publique, des achats ont été autorisés. En ce qui concerne nos dépenses en transport routier, des pneus et jantes pour le tracteur Kubota vont être achetés. Afin de faciliter et sécuriser l'opération de déneigement des trottoirs étroits de la municipalité, un nouveau tracteur sera acheté.

La sécurité de tous nous tient à cœur ; vu la désuétude et l'affaiblissement de certaines sections de la route du Miton, un diagnostic de la structure de la chaussée et du chemin sera posé par la firme Englobe. L'entretien du poste de pompage sera effectué par Sani-Orléans.

À la suite de l'adoption de la résolution 2022-02-048 concernant l'organisation du transport des jeunes au Camp Saint-François à l'été 2022, la municipalité de St Jean ne paiera pas les montants demandés par la Municipalité de Saint-Laurent.

Il y a aura un remplacement de la résolution 2022-10-250 ainsi qu'un amendement de la résolution 2022-05-109 concernant des constructions en forte pente, puisque les libellés de chacune étaient erronés et ne concernaient pas des dérogations mineures.

Nous tenons à remercier chaleureusement le comité de bénévoles pour l'organisation de la fête de l'Halloween et des événements ayant eu lieu en octobre. Merci à tous, pour le franc succès de votre organisation.

Prochaine séance ordinaire du conseil au centre administratif, 8, Chemin des Côtes : lundi 5 décembre 2022

## SAINT-PIERRE

Nicolas  
ST-GELAIS, URB., M.SC.A.

Directeur général et greffier-trésorier

### Actualités municipales

Vous avez des questions ou des commentaires ? N'hésitez pas à communiquer avec nous. Le bureau est ouvert selon l'horaire habituel :

du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30,

le vendredi de 8 h à 11 h.

N'hésitez pas à communiquer avec nous, il nous fera plaisir de vous aider et de répondre à vos questions ou besoins. Tél. : 418 828-2855.

Courriel : [info@stpierreio.ca](mailto:info@stpierreio.ca)

### Séance du conseil municipal du 7 novembre 2022

La séance mensuelle du conseil municipal a eu lieu le 7 novembre. Lors de cette séance, plusieurs points ont été traités dont le suivant :

**Avis de motion et dépôt de projet de règlement # 506-2022 « établissant les taux de taxes, les frais et la tarification des services pour l'exercice financier 2023 »**

Conformément aux dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec, le maire, M. Sylvain Bergeron, a présenté et déposé, lors de la séance du conseil de novembre, le projet de règlement # 506-2022. Ce projet de règlement a pour but de fixer la taxe foncière générale, les taxes d'améliorations locales, les tarifs d'améliorations locales, les modalités de paiement des taxes foncières, les tarifs pour les services municipaux, la compensation pour les services municipaux pour l'exercice financier 2023.

### Acceptation d'une offre de service : services professionnels d'un vérificateur externe

Considérant qu'en vertu du Code municipal, le conseil municipal doit procéder à la nomination d'un vérificateur externe ou auditeur indépendant, le conseil a résolu d'accepter l'offre de service de Mallette datée du 25 octobre 2022 pour un montant de 86 030 \$, plus les taxes applicables, pour les services professionnels d'un vérificateur externe pour les rapports financiers consolidés des années 2023, 2024 et 2025.

### Adoption du règlement # 503-2022

Le règlement # 503-2022 « modifiant le règlement de zonage # 479-2021 afin de modifier les dispositions

relatives aux bâtiments temporaires, aux limites de la zone M-101, à l'ajout de l'usage CB1 à la zone M-101, à l'ajout de l'usage CC3 à la zone CM-100, le retrait de l'usage CMD-1 aux zones A-121, A-123 et R-120 ainsi que l'ajout de nouvelles dispositions concernant le camping communautaire » a été adopté.

### Chœur de l'Isle d'Orléans : campagne de financement 2022-2023

Considérant la demande d'aide financière du Chœur de l'Isle d'Orléans, le conseil a autorisé le versement d'une aide financière de 100 \$ à leur endroit dans le cadre de leur campagne de financement annuelle.

### Vente de fromages au profit de la Maison des jeunes de l'Île d'Orléans

Afin d'encourager la vente de fromage au profit de la Maison des jeunes de l'Île d'Orléans, le conseil a résolu d'effectuer l'achat de deux coffrets de fromages au profit de cet organisme bien impliqué dans la vie des jeunes de l'île d'Orléans.

### Aide financière : Manoir Mauvide Genest

Considérant la tenue d'un concert-bénéfice au profit de la Fondation du Manoir Mauvide-Genest et de la Fabrique de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, le 4 décembre 2022, le conseil a résolu d'effectuer l'achat de deux billets pour le concert-bénéfice 2022.

### Le marché de Noël à L'Espace Félix-Leclerc

Les 2, 3 et 4 décembre prochains, c'est un rendez-vous à l'Espace patrimonial Félix-Leclerc pour le traditionnel marché de Noël. Après deux ans d'absence, cet événement revient en force sous le thème *L'Île d'Orléans, fertile en artisans*.

Le marché de Noël mettra en vedette les talents présents sur l'île ; que vous soyez gourmands, amoureux du beau, amateurs d'art visuel ou simplement à la recherche d'un cadeau qui porte en lui une histoire, vous serez séduits par les propositions des créateurs présents.

Une belle occasion de vivre l'île d'Orléans autrement et de rencontrer des créateurs uniques.





## RECEVEZ EN GRAND, SIMPLEMENT !

*Bûches · Desserts gourmands · Café  
Baguettes · Viennoiseries · Brioches  
Pâtés · Fèves au lard · Pains à farcir  
Pâte feuilletée · Pâte à tarte*



GROUPE  
**BLOUIN**

UNE ALLIANCE AU PROFIT  
DES GENS D'ICI !

418.829.259  
[boulangerieblouin.com](http://boulangerieblouin.com)



## SAINT-FRANÇOIS

Marco  
LANGLOIS, DMA

Directeur général/greffier-trésorier

## Affaires municipales

Comme chaque année, novembre est le moment où le conseil municipal adopte son plan triennal d'immobilisation. Ce plan sert à planifier les projets d'amélioration de la municipalité en les qualifiant, les quantifiant et en prévoyant leur répartition sur les trois années du plan.

Le plan 2023-2024-2025 est disponible sur le site internet municipal ou pour consultation au bureau municipal. Compte tenu de sa nature, ce document est trop volumineux pour être repris intégralement dans le présent texte, toutefois voici un résumé des orientations principales.

Dans l'ensemble, le plan prévoit des investissements de 930 000 \$ pour les trois prochains exercices. De ce total, 814 550 \$ proviendront de diverses subventions. Le solde de 115 450 \$ sera réparti en utilisant le fonds de roulement municipal pour une somme de 79 150 \$ remboursable sur 10 ans sans intérêt et 36 300 \$ qui proviendront du fonds général de la municipalité.

En détail, le plan prévoit des investissements de :

- 298 000 \$ dans le domaine des loisirs ;
- 80 000 \$ pour la mairie/centre Le Sillon ;
- 280 000 \$ en voirie ;
- 221 000 \$ pour les parcs municipaux ;
- 15 000 \$ en urbanisme et environnement ;
- 30 000 \$ en sécurité publique ;
- 6 000 \$ pour la mise en valeur de la municipalité.

Divers projets qui étaient inscrits au plan 2022-2023-2024 ont été reportés au nouveau plan.

Cette séance extraordinaire a été précédée de la séance régulière de novembre. Parmi les éléments importants, il y a eu le dépôt des états comparatifs au 1<sup>er</sup> novembre 2022. Dans ce dossier, il est à noter que les résultats de 2022 seront dans la continuité des années précédentes. Les membres du conseil ont aussi déposé leurs déclarations d'intérêts pécuniaires puisque la séance de novembre marquait la fin d'une première année du mandat du présent conseil.

Le conseil a autorisé une modification au régime d'assurances collectives des employés pour l'année 2023 et l'inscription de l'employé responsable des travaux publics à une formation pour l'opération de plateforme élévatrice et de nacelle pour la somme de 770 \$, plus les taxes et frais applicables.

## Aide financière

Le conseil a résolu de verser la somme de 50 \$ au Chœur de l'Île d'Orléans et d'acheter deux billets pour le concert-bénéfice de la Fondation du Manoir Mauvide-Genest prévu le 4 décembre 2022 à l'église de Saint-Jean.

## Gestion municipale

Le conseil a reçu une demande de deux citoyens du village pour que la municipalité achète la rue de la Fabrique, qui appartient à la Fabrique de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans ou prenne une entente pour permettre un usage public de la rue. Dans le même dossier, les résidents riverains de cette rue ont écrit au conseil municipal pour demander à la municipalité de ne pas intervenir dans ce dossier.

La demande a été analysée par les membres du conseil et compte tenu des

frais que représenterait une municipalisation de cette rue et de l'opposition des résidents de la rue, il a été résolu à l'unanimité de ne pas tenter de faire l'acquisition de la rue et de garder le statut de rue privée à la rue de la Fabrique, donc de ne pas intervenir dans le dossier.

## Centre Le Sillon

Le projet de divers réaménagements intérieurs du centre Le Sillon s'est terminé par l'autorisation du paiement de la dernière retenue de 6 100 \$, plus taxes, à construction

Envergure et l'envoi d'une programmation révisée dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023 a été autorisée pour permettre le versement de la subvention en lien avec ce projet. Finalement, c'est plus de 280 000 \$ qui auront été investis dans le centre Le Sillon.

En terminant, il me reste à vous indiquer le dernier rendez-vous de l'année 2022, soit la séance ordinaire de décembre et la séance extraordinaire sur le budget 2023 qui auront lieu consécutivement, dès 20 h, le 12 décembre 2022.

## OFFRE D'EMPLOI

## Surveillant local des loisirs et patinoire

Type de poste : temporaire/temps partiel

## Responsabilités

Sous l'autorité du directeur général, le candidat devra :  
Assurer la surveillance du local des loisirs ;  
Contrôler le prêt des équipements et jeux offerts aux utilisateurs ;  
Effectuer l'entretien sommaire des locaux et de la salle de toilettes ;  
S'assurer du respect de l'horaire d'utilisation de la patinoire ;  
Veiller à l'installation et au retrait des buts de hockey ;  
Opérer le mini casse-croûte du local des loisirs.

## Exigences

Le candidat recherché devra faire preuve de polyvalence, d'autonomie, de courtoisie ;  
Posséder une certification RCR valide ou être disposé à suivre le cours pour obtenir la carte de certification.  
Conditions de travail  
Horaire établi selon la période d'opération du local des loisirs et de la patinoire ;  
La rémunération est établie selon l'échelle salariale en vigueur.  
Date limite pour la transmission des candidatures : le 1<sup>er</sup> décembre 2022.

## PROVINCE DE QUÉBEC

## Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

Aux Contribuables de la susdite municipalité

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité,  
Séance extraordinaire sur le budget 2023  
Qu'une séance extraordinaire sur le budget 2023 se tiendra à la salle du conseil municipal située dans la mairie de la municipalité, 3491, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ;  
Que cette séance extraordinaire débutera dès la levée de la séance ordinaire de décembre, le lundi 12 décembre 2022 ;  
Que les points suivants seront à l'ordre du jour :

Projet d'ordre du jour

- Ouverture de la séance ;
  - Lecture et adoption de l'ordre du jour ;
  - Adoption du budget de la municipalité pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2023 ;
  - Période de questions ;
  - Les délibérations et la période de questions de cette séance porteront exclusivement sur le budget.
  - Clôture de la séance.
- Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce onzième jour de novembre deux mille vingt-deux.

Marco Langlois, DMA  
Directeur général/greffier-trésorier

RAPPORT SUR LA CONSULTATION CITOYENNE DU 1<sup>er</sup> JUILLET 2022

Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, la Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans tenait une consultation citoyenne. Nous soulignons avec fierté la participation de nombreux citoyens et citoyennes de tous âges. De nombreuses suggestions plus intéressantes les unes des autres ont été répertoriées et ensuite analysées en vue de les prioriser et les réaliser.

De manière générale, toutes les discussions permettent de dégager des orientations et priorités : amélioration

des infrastructures, bonification des activités citoyennes de loisirs, investissement dans la sauvegarde du quai et valorisation du patrimoine et de l'environnement.

Depuis cette rencontre, le conseil municipal s'est mis au travail et des actions concrètes sont déjà réalisées, comme par exemple la réduction de vitesse sur le chemin du Quai. D'autres sont en cours de réalisation tels que la réfection de l'affichage dans la municipalité, la

participation active au comité des loisirs entre les municipalités de Saint-François et Sainte-Famille afin de développer des activités communes. Certaines préoccupations et idées vont engendrer la production d'avis à la MRC de L'Île-d'Orléans, à la Chambre de commerce de l'Île d'Orléans et à d'autres instances.

Le travail des élus se poursuit et plusieurs propositions sont à l'étude et vont nécessiter des analyses et des recherches budgétaires pour les rendre

tangibles. Bien que le temps et la patience seront nécessaires, nous tenons à vous remercier et nous vous invitons à nous faire part de votre intérêt et vos disponibilités, car votre implication est un des éléments cruciaux pour que la vie citoyenne soit plus dynamique.

Denis Côté  
Conseiller municipal, siège 6  
Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

## SAINT-LAURENT

Michelle  
MOISAN

Directrice générale

## Prévention

Les municipalités du Québec ont désormais l'obligation de se doter d'un programme de prévention. Le mois dernier, la Municipalité a confié le mandat de réaliser celui-ci au Groupe acciSST. En

novembre, différentes politiques ont été adoptées en lien avec cette démarche soit : une politique en matière de santé et sécurité du travail, une politique d'assignation temporaire ainsi qu'une politique de déclaration des lésions professionnelles.

## Réglementation

Le processus de modification du règlement de zonage continue d'aller de l'avant. Aucun citoyen n'ayant signé le registre lors de la journée prévue à cette fin, le conseil a adopté le 2<sup>e</sup> projet de

règlement. Ce changement réglementaire vise à instaurer un nombre maximum de résidences pouvant être transformé en maison de location à court terme de style AirBnB.



Premier répondant

Le conseil municipal en collaboration avec le service de protection incendie a décidé de doter la Municipalité d'un service de premiers répondants. La Municipalité

débutera prochainement la formation d'un minimum de huit premiers répondants parmi les pompiers. L'objectif est d'avoir un service opérationnel en 2024. Dans l'interim, la municipalité de Saint-Jean

continuera d'offrir ce service sur le territoire de Saint-Laurent.

La prochaine séance du conseil municipal se tiendra le 12 décembre à 20 h. Elle débutera par une séance

extraordinaire pour l'adoption du budget pour l'année 2023 et du plan triennal d'immobilisation 2023 à 2025. Au plaisir de vous y rencontrer.

SAINTE-FAMILLE

Sylvie  
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale/greffière trésorière

Résumé de la séance du  
7 novembre 2022

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Les élus ont tous produit leur déclaration d'intérêts pécuniaires. Aux fins de se conformer à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM), un fonds réservé au financement des dépenses liées à la tenue d'une élection est créé. Le conseil autorise la signature de l'entente de service aux sinistrés avec la Croix-Rouge, le montant du renouvellement étant de 180 \$.

Le conseil autorise le maire ainsi que la direction générale à signer la promesse d'achat pour l'acquisition d'un terrain au coût de 45 000 \$. L'acquisition de

ce terrain est nécessaire pour la concrétisation de son projet d'accès au quai. Le mandat est accordé au notaire Jean-François Gauthier, afin de procéder dans ce dossier.

Le conseil a pris connaissance de la démission de M. Olivier Dion, pompier volontaire au sein du service incendie de la Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans. Le conseil tient à remercier M. Dion pour les services rendus et pour son implication. Le conseil a procédé à l'embauche de M. Eathan Tremblay, pompier volontaire au sein du service de prévention incendie de la Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans.

La Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans est un organisme public

au sens de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (c.A-2.1) ci-après appelé la « Loi sur l'accès »): l'article 8.1 a été ajouté à la Loi sur l'accès, lequel est entré en vigueur le 22 septembre 2022, obligeant les organismes publics à mettre en place un comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, lequel sera chargé de soutenir l'organisme dans l'exercice de ses responsabilités et dans l'exécution de ses obligations en vertu de la Loi sur l'accès.

Le comité sera donc formé de M<sup>me</sup> Sylvie Beaulieu, directrice générale/greffière trésorière responsable de

l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels, ainsi que de M<sup>me</sup> Céline Blouin, adjointe administrative.

Prochaine séance du conseil: le lundi 12 décembre 2022.

Heures d'ouverture du bureau  
municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel: info@munstefamille.org  
Téléphone: 418 829-3572.

Site web: www.ste-famille.iledorleans.com

PROVINCE DE QUÉBEC  
Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans

Aux Contribuables de la susdite municipalité  
**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité  
Avis public est donné de ce qui suit:  
QUE lors de la séance ordinaire du 7 novembre 2022, un avis de motion a été donné et le projet de règlement a été déposé en vue de l'adoption du Règlement *numéro* 2022-334, Règlement constituant un fonds de roulement. QUE le projet de Règlement peut être consulté au bureau municipal situé au 2478, chemin Royal à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans aux heures régulières, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et du lundi au jeudi de 13 h à 16 h 30. Il est également disponible sur le site internet à l'adresse [www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com) Que ledit projet de règlement sera présenté pour adoption à la séance ordinaire du conseil municipal le 12<sup>e</sup> jour de décembre, à 20 h, à la salle du conseil municipal situé au 2478, chemin Royal à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans. Donné à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans ce 10<sup>e</sup> jour de novembre 2022.

Sylvie Beaulieu g.m.a.  
Directrice générale et greffière-trésorière

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. [www.espacetherapeutiqueorleans.ca](http://www.espacetherapeutiqueorleans.ca) ou [halim\\_tazi@videotron.ca](mailto:halim_tazi@videotron.ca). 418 991-0642, cell. 418 922-7089

Peintres d'expérience (incluant de hauts plafonds) et divers travaux de rénovation. Contactez-nous à [france.girard.792](mailto:france.girard.792) ou au: 418-829-0155

OFFRES DE SERVICE

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets de construction et rénovation de tous genres. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

OFFRES D'EMPLOIS

**Menuiserie Omer Labbé** recherche ébéniste/menuisier. La menuiserie Omer Labbé, spécialiste des portes et fenêtres patrimoniales, recherche un candidat pour se joindre à l'équipe. La personne sélectionnée devra être en mesure d'utiliser les machines-outils d'usinage du bois, de se référer aux plans et devis et de respecter les normes de sécurité en vigueur. Environnement de travail et projets motivants. Expérience serait un atout. 418 829-2605

OFFRES D'EMPLOIS

**Les Entreprises MRA Paysagistes** sont à la recherche de personnel pour combler les postes suivants: opérateur de tracteur de déneigement, déneigeurs manuels, mécaniciens automobile, engins de chantier, véhicules lourds, chauffeurs de camion classe 1 et 3. Envoyez votre candidature à [rh@mrapaysagistes.com](mailto:rh@mrapaysagistes.com) ou communiquez avec Mélanie Rochon au: 418 681-5068 poste 239

AUTOUR  
de l'île

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.  
Téléphone: 418 828-0330 | Télécopieur: 418 828-0741 | [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com)  
517, route des Prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Rédacteur en chef  
Marc Cochrane

Directrice  
Laure-Marie Vayssairat

Collaboratrices et collaborateurs: Danielle Aymard, Céline Bardet, Hélène Bayard, Thérèse Beaudet, Sylvie Beaulieu, Nicole Bédard, France Blouin, Marie Blouin, Raphaël Boivin-Fournier, Gaétan Bouchard, Marie-Maude Chevrier, Denis Côté, Lysette Grégoire, Jacqueline Guimont, Louis Houle, Noémie Labbé, Marie-Ève Lajoie, Marco Langlois, Sylvie Lavoie, Marie-Sylvie Létourneau, Flavie Ressiot, Nicolas St-Gelais, Marie-Hélène Therrien, Sarah Thibaut-Cormier et Laure-Marie Vayssairat.

Impression:   AMECQ Québec 

DATES BUTOIRS  
À RESPECTER

Publicités  
**Lundi 5 décembre**  
(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués  
**Mercredi 7 décembre**

Distribution du journal  
**Vendredi 23 décembre**





# TOITURES R.P. inc.

T. 418.702.0995

[www.toituresrp.com](http://www.toituresrp.com)

RBQ. 5601-7338-01



**PROFITEZ  
DES TARIFS  
ACTUELS AVANTAGEUX**  
et signez votre place pour  
**2023 dès maintenant !**

**VOTRE TOITURE  
NOTRE ÉQUIPE !**



## Joyeuses Fêtes!

Profitez de cette pause bien méritée pour faire le plein d'énergie. Et que votre année 2023 soit sereine et remplie d'accomplissements tous plus inspirants les uns que les autres.

**Meilleurs vœux à vous et à tous ceux qui vous sont chers!**

### Horaire des Fêtes

26 et 27 décembre	Fermé
2 et 3 janvier	Fermé

Profitez de nos services en tout temps :

- services mobiles
- [desjardins.com](http://desjardins.com)
- guichets automatiques
- 1 800 CAISSES

 **Desjardins**  
Caisse de L'Île-d'Orléans